Saison 19/20

ESCHER THEATER

CHANGEONS DE DÉCOR

Sommaire

04 Editos

13-113 Nos spectacles

Interviews
36 ¬ Catherine Schaub
96 ¬ Stefan Maurer
106 ¬ Sophie Langevin

114 Entre vous et les artistes

117 Notre artiste associée

118 Les soirées de nos voisins

122 Comité et réseau de spectateurs

125 Vous êtes…

132 Infos pratiques
133 ¬ Acheter vos billets
137 ¬ Les Pass
139 ¬ Venir au théâtre

140 Calendrier

Editos

Georges Mischo, *Bourgmestre*
Pim Knaff, *Échevin à la Culture*

Depuis un an, le Escher Theater travaille à faire peau neuve. Une nouvelle brochure, un site internet performant et un relooking du foyer de notre théâtre voient le jour. Ce sont autant d'outils à disposition de nos publics potentiels, soit pour s'informer sur l'offre du lieu, soit pour aller à la rencontre d'autres spectateurs, d'artistes ou de responsables culturels.

Nous voudrions tous que ce théâtre devienne un lieu ouvert, simple d'accès, un lieu où l'on a envie de passer du temps, de rencontrer du monde, un lieu de réflexion, de discussion et de divertissement. Le théâtre doit aussi se relier aux réseaux culturels existants, à la fois sur les plans local, national et européen.

Le Escher Theater se trouve, en effet, au carrefour de plusieurs pays, de plusieurs cultures et même s'il est fortement ancré dans la culture de son pays, son rayon d'action, à deux pas de la France et à proximité de la Wallonie et de la Sarre, est naturellement européen.

Un lieu culturel est aussi toujours un lieu social, un lieu qui appartient aux habitants de sa ville. Nous voudrions que les eschois, mais aussi les habitants des communes proches ou lointaines se le *réapproprient*. C'est pour cette raison que le théâtre proposera des spectacles familiaux et *Jeunes Publics*, souvent le weekend.

Très soucieux d'offrir aux spectateurs une programmation diversifiée, le théâtre a invité de nombreux artistes de différentes disciplines – cirque, danse, théâtre d'objets, théâtre audiovisuel, etc. – afin de vous communiquer son enthousiasme pour le spectacle vivant. Le théâtre invite également à des rencontres avant ou après les spectacles. En outre, vous avez la possibilité de participer à des ateliers ou à des visites guidées. Plusieurs formules seront disponibles afin que chacun puisse trouver son bonheur.

Carole Lorang, *Directrice du Escher Theater*

Le théâtre contemporain doit être le témoin de nos réalités, un témoin à la fois critique et inventif. Le fil rouge de notre première saison est le courage sous toutes ses formes. Il parcourt aussi bien notre programmation pour adultes que les spectacles *Jeunes Publics*.

L'un des thèmes clés sera notamment le courage féminin, un courage qui souvent se veut discret, parfois invisible, mais qui sait se montrer tenace et persévérant. Il y aura aussi le courage désespéré de celui qui reprend sans cesse le risque de faire face à ses peurs. Vous avez rendez-vous avec des figures mythiques – qu'elles soient fictionnelles ou historiques – comme Madame Bovary, Carmen, Don Quichotte et Scapin ou encore Hannah Arendt, chacune obtenant un traitement artistique différent.

Pour moi, le théâtre est non seulement un lieu d'émerveillement esthétique, mais aussi un formidable outil socioculturel, qui nous sert à nous interroger sur nos propres vies en nous confrontant à l'inconnu, tout en permettant de nous enrichir, et dans une certaine mesure, de nous réinventer au contact d'autres réalités.

C'est pour cela que le théâtre documentaire trouve également une place de choix dans ma programmation. Il s'agit bel et bien d'un théâtre qui s'inspire de la «vraie vie» pour la transformer en un objet artistique à part entière. Nous avons des spectacles qui parlent de l'autisme, de la situation des salariées transfrontalières, des *fake news*, de la sexualité ou encore du fanatisme.

Finalement – et c'est peut-être pour moi le point le plus important, je défendrai l'humour sous toutes ses formes, justement comme une attitude courageuse face à l'existence, comme un état d'esprit. Si je parle d'humour, je pense à des spectacles absurdes, décalés, pleins de dérision, des spectacles qui jouent avec le deuxième, voire le troisième degré. Je me réjouis de faire découvrir des créateurs et des collectifs d'artistes qui ne se prennent pas trop au sérieux et cultivent l'autodérision. Je pense qu'en optant pour une attitude qui autorise le rire bienveillant, on crée probablement la distance nécessaire au bon dosage de la réflexion et du ressenti.

Nos Pass

Nouveauté de cette saison, nous proposons désormais quatre Pass adaptés à votre profil de spectateur.

Pass
J'aime bien ce que vous faites
25 €
Tous nos spectacles disponibles à des tarifs super réduits (entre 6 et 12 euros).

Pass
Je suis un mordu
220 €
Accès illimité à tous nos spectacles pour profiter à fond de la nouvelle programmation.

Pass
Be-môme
30 €
Pour l'ensemble de nos spectacles *Jeunes Publics* et familiaux, la place de l'adulte qui accompagne l'enfant est offerte.

Pass
Jeunes
5 €
Tous nos spectacles à 5 euros.

Retrouvez toutes les informations sur nos Pass p. 137.

Unsere Pässe

Neu in dieser Spielzeit: Das Escher Theater bietet vier maßgeschneiderte Theaterpässe an.

Pass
Ich mag, was ihr macht
25 €
Alle unsere Stücke zu einem stark ermäßigten Preis (zwischen 6 und 12 Euro).

Pass
Ich bin ein Fan
220 €
Sie können sämtliche Aufführungen unseres Spielplans uneingeschränkt besuchen.

Pass
Kind und Co
30 €
Veranstaltungen für das *Junge Publikum* und die ganze Familie: Pro gekauftem Kinderticket genießt eine erwachsene Begleitperson freien Eintritt.

Pass
Junge Menschen
5 €
5 Euro pro Vorstellung.

Alle Informationen zu unseren Pässen finden Sie auf S. 137.

Index
par genre

Théâtre

Rien à dire p. 16, **Innocence** p. 20, **Jockey** p. 22, **Déconcerto** p. 24, **Footnotes** p. 30, **Le courage** p. 34, **Bigre** p. 40, **Scala** p. 42, **Is there life on mars ?** p. 48, **Madame Bovary & Carmen** p. 54, **4000 Tage** p. 56, **Blockbuster** p. 58, **Scapin 68** p. 62, **La mouche** p. 66, **Histoire de la violence** p. 72, **Sophia, der Tod und ich** p. 74, **Axe** p. 76, **Je hurle** p. 80, **Dans la peau de Don Quichotte** p. 82, **Arlecchino servitore di due padroni** p. 84, **L'histoire du soldat & Monocle** p. 86, **Voir la feuille à l'envers** p. 88, **The situation** p. 90, **Kafka / Louis** p. 94, **Si mer nach ze retten ?** p. 98, **Kappkino** p. 100, **Schtonk !** p. 102, **Les frontalières / Die Grenzgängerinnen** p. 104, **BAL** p. 110, **PATE** p. 112.

Danse

La finale p. 14, **Until you fall** p. 28, **Scala** p. 42, **L'Homme à tête de chou** p. 70, **Histoire de la violence** p. 72, **D. Quixote** p. 92, **BAL** p. 110.

Musique

American soul p. 18, **Antinéa** p. 26, **Concert de Nouvel an** p. 46, **Al Atlal, chant pour ma mère** p. 50, **L'Homme à tête de chou** p. 70, **L'histoire du soldat & Monocle** p. 86.

Jeunes Publics

Lars' Angst p. 32, **Der standhafte Zinnsoldat** p. 38, **De Kapitän Mullebutz** p. 44, **Rotkäppchen / Chaperon rouge** p. 52, **Souliers rouges** p. 60, **Hannah Arendt auf der Bühne** p. 64, **Meisterin Hüpf und der scheue König** p. 68, **Sac à dos** p. 78, **Elektrische Schatten / Ombres électriques** p. 108.

Les soirées de nos voisins

Exposition Centenaire p. 119, **Heldinnen** p. 119, **Après les ruines** p. 120, **Tehorah** p. 120, **La mer** p. 121, **Strings, Wind band and Voices** p. 121.

Save the date

Présentation de saison

Samedi 5 octobre à 18h30
Foyer du théâtre

Notre équipe vous donne rendez-vous pour un tour d'horizon de la saison !

Notre directrice vous présentera les spectacles de la saison et répondra à vos questions, que vous soyez amateur de l'une ou l'autre disciplines, de spectacles *Jeunes Publics* ou bien de tout à la fois. Elle saura vous aiguiller avec perspicacité pour que vous trouviez, verre à la main, chaussure à votre pied.

Merci de nous tenir informés de votre participation à rp.theatre@villeesch.lu

La présentation sera suivie du premier spectacle de la saison *La finale*. P. 14.

Nos spectacles

Unsere Stücke

© Dan Aucante

OCT
05 SAM 20:00 **06** DIM 16:00

Tarif A

60'

Spectacle familial (7+)

DANSE

JOSETTE BAÏZ
THÉÂTRE DE SURESNES JEAN-VILAR (FR)

La finale

très peu de paroles, sehr wenig Sprache / accessible to English speakers

FR **Joyeux, libre et métissé,** le geste chorégraphique de Josette Baïz donne le ton de la nouvelle saison du Escher Theater. *La Finale*, spectacle aux accents de fausse compétition, secoue un cocktail détonnant de danses variées comme le popping qui fait sauter les muscles comme du pop-corn, le break acrobatique, les claquettes ou encore le krump qui évacue sa rage à grands battements de jambes.

Au fil d'une audition qui verse dans la fantaisie la plus débridée, six prodigieux interprètes, aussi bons comédiens qu'excellents danseurs, viendront défendre leur place dans un déferlement chorégraphique, dynamique et jubilatoire.

DE **Josette Baïz vereint eine Mixtur an Tanzstilen,** die es erlaubt Wut und Freude freien Lauf zu lassen, sei es durch Stepptanz, Krump oder Popping, bei welchem die Muskeln roboterähnlich geschwungen werden.

Auf der Bühne könnten die sechs Tänzer*innen unterschiedlicher nicht sein. Doch sie haben eines gemeinsam: Sie werden zu einem Casting eingeladen von dem sie gar nicht wissen was auf sie zukommt ...

ATELIER DANSE

DIM 6 OCT 10:00 > 12:00
Initiez-vous au popping avec l'artiste-interprète Sonia Bel Hadj Brahim. L'atelier sera suivi d'un brunch ! Plus d'infos p. 115

Création janvier 2019
Chorégraphie Josette Baïz
Musique Thierry Boulanger
Création lumière, scénographie Dominique Drillot
Costumes Alexandra Langlois
Assistants à la chorégraphie Kim Evin, Axel Loubette
Avec Mathieu Corosine, Kim Evin, Sonia Bel Hadjbrahim, Axel Loubette, Lola Kervroëdan, Amel Sinapayen

Commande, production Théâtre de Suresnes Jean Vilar – Suresnes Cités Danse 2019
Avec le soutien de Cités Danse Connexions

« *Un spectacle profondément chaleureux et amusant, qui derrière le rire, nous offre la liberté.* » THE TIMES

© Alejandro Ardilla & Vincent Venhecke

OCT
10
JEU 19:00

Tarif A

60'

Spectacle familial (6+)

Festival «Clown in Progress»

Humour

CLOWN

COMPAGNIE LEANDRE (ES)

Rien à dire

sans paroles, ohne Worte / accessible to English speakers

FR **Un clown muet qui tient parole.** Avec Leandre Ribera, la dose d'humour et de poésie est inversement proportionnelle au débit de parole. Et pour cause ! Le roi du mime, dont le langage corporel a convaincu aux quatre coins du globe, est indétrônable.

Regard expressif et costume moutarde, l'artiste catalan n'a pas son pareil pour vous accueillir dans une maison sans mur, un peu bancale et truffée de surprises. La mécanique ne tarde jamais à s'emballer, les parapluies à pleuvoir et les chaussettes à voler.

On peut beaucoup avec peu, Leandre en sait quelque chose. Mieux que quiconque, il touche avec tendresse à l'imaginaire de chacun.

DE **Ein wortloser Clown, der sein Wort hält.** Bei Leandre Ribera ist die Dosis Humor und Poesie umgekehrt proportional zum Wortfluss. Nur durch seine Körpersprache und seine ausdrucksstarke Mimik gelingt es ihm, Zuschauer und Kritiker auf der ganzen Welt zu überzeugen.

Er entführt den Zuschauer in seine Wohnzimmerwelt, in der alles etwas wackelig wirkt und doch voller Überraschungen ist. Wie durch Magie werden Objekte zum Leben erweckt, und Ribera zeigt, dass mit wenig Material und viel Imagination sehr viel möglich ist.

En partenariat avec la Kulturfabrik

Création 2013
Conception Leandre Ribera
Scénographie Xesca Salvà
Création lumière Marco Rubiol
Musique Victor Morato
Avec Leandre Ribera

Production Compagnie Leandre

© Lugdivine Unfer

OCT
11
VEN 20:00

Tarif A

80'

CONCERT

DUO ROSA (LU)

American Soul

De Broadway à Paris

FR **Ici, on chante, on joue au piano et on arpente l'Amérique du siècle dernier,** entre les cabarets du mythique Broadway et les projecteurs d'Hollywood. De la musique populaire américaine, il y en aura au travers des voluptueuses chansons interprétées par la soprano Stephany Ortega et la pianiste Léna Kollmeier. Les deux femmes nous font vivre l'infatigable enthousiasme de Bernstein, compositeur de la célèbre comédie musicale *West Side Story*, les géniales partitions de George Gershwin tirées de *An American in Paris* et les œuvres de bien d'autres virtuoses passés à la postérité.

Duo Rosa propose un ensemble de chefs-d'œuvre musicaux pour nous transmettre, avec chaleur et passion, la magie des mélodies *made in U.S.A.*

DE **Vom Broadway nach Paris.** Hier wird gesungen, am Klavier musiziert um den Geist des schillernden Amerika-Mythos zwischen Broadway-Musical und Hollywood-Blockbuster wieder auferstehen zu lassen. Die Sopranistin Stephany Ortega und die Pianistin Léna Kollmeier haben u. a. mit Leonhard Bernsteins *I feel pretty* aus der weltbekannten *West side Story*, George Gershwins *I Got Rhythm* aus *An American in Paris* oder John Coriglianos Interpretation von *Mr. Tambourine Man* weltbekannte Songs und Interpreten für ihr Programm ausgesucht, die das Publikum nicht nur in Erinnerungen schwelgen lassen, sondern auch auf eine emotionale Reise mitnehmen werden.

Création 2017
Soprano Stephany Ortega
Piano Léna Kollmeier

Production Duo Rosa

ATELIER CHANT

SAM 12 OCT 10:00 > 12:00
Initiez-vous au chant choral avec Duo Rosa ! Plus d'infos p. 115

SUIVRE *AMERICAN SOUL*

Le 13 octobre au CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck

© Serge Gutwirth

OCT
19 SAM 19:00
20 DIM 17:00

Tarif A

55'

Spectacle familial (8+)

CIRQUE

LA SCIE DU BOURGEON (BE)

Innocence

sans paroles, ohne Worte / accessible to English speakers

FR **« Va-t-on vieillir ensemble ? »** Un homme, une femme. Elle a peur du temps qui passe, se projette, fait des bonds et regarde en arrière puis loin devant. Il la tempère, se plie à ses rêveries, tente de la ramener à l'instant présent et d'apaiser ses craintes de l'avenir.

Bercé par les infinies variations du « main à main », technique du cirque qui demande aux corps une complicité stupéfiante, les deux acrobates observent les forces et les faiblesses de leurs corps. Douceur, musique et humour contribuent à la beauté de ce spectacle où émotion et prouesse technique se confondent pour former une symphonie chorégraphique éblouissante.

DE **Ein Mann, eine Frau, eine Frage: „Werden wir zusammen alt?"** Sie fürchtet den Lauf der Zeit und verliert sich, springt, schaut zurück in die Vergangenheit und weit voraus in die Zukunft. Er gibt sich ihren Tagträumereien hin und versucht, sie in die Gegenwart zurückzuholen, und ihr die Angst vor der Zukunft zu nehmen. Beide Schauspieler/Akrobaten beobachten die eigenen körperlichen Stärken und Schwächen, die mit dem zunehmenden Alter in Erscheinung treten ...

Ein atemberaubendes und humorvolles Stück über das unaufhörliche Entrinnen der Zeit, in der die Körper zu einer sinnlichen choreografischen Sinfonie verschmelzen.

ATELIER *PARENTS-ENFANTS*

SAM 19 OCT 10:00 > 12:00
Participez à l'atelier de mouvement en duo et de portée en douceur avec votre enfant ! Plus d'infos p. 115

SÉANCES SCOLAIRES

JEU 17 OCT 10:00 | **VEN 18 OCT** 10:00
Cycles 3.2 + 4 + Secondaire (inf.)

Création 2018

Conception Elsa Bouchez, Philippe Droz

Chorégraphie, mise en scène Dominique Duszynski

Collaboration artistique Benji Bernard

Scénographie Aline Breucker

Vidéo Tom Boccara

Création lumière Léonard Clarys

Conseillère artistique Catherine Magis

Avec Elsa Bouchez, Philippe Droz

Production Espace Catastrophe – Centre International de Création des Arts du Cirque

Coproduction Maison de la Culture de Tournai

Résidences Espace Catastrophe – Centre International de Création des Arts du Cirque ; Maison de la Culture de Tournai ; Centre culturel Wolubilis ; Centre culturel d'Engis ; Centre culturel de Braine l'Alleud ; L'Agora Theater, St Vith ; Centre culturel Jacques Franck ; Destelheide ; Cité Culture – Centre Culturel de la ville de Bruxelles ; La Batoude – Centre des Arts du Cirque et de la Rue ; La Cascade – Pôle national des Arts du Cirque ; Théâtre des DOMS ; L'Elastique Citrique, Nyon

© Antoine De StPhalle

OKT
22 DI 20:00
23 MI 20:00

Tarif A

80'

THEATER

GUY HELMINGER
KASEMATTENTHEATER (LU)

Jockey

auf Deutsch

Sind die Zeiten des zufälligen Flirts vorbei? Ist die Liebe durch die digitalen Partnerschaftsplattformen demokratischer geworden? Findet nun jeder, den oder die, die er sucht beim Romantik-Lieferservice frei Haus? In Guy Helmingers neuer Komödie *Jockey* versuchen einige Figuren, die Einsamkeit, die Liebe, das Leben zu meistern. Sie treffen sich mit anderen, von denen sie nur wissen, was diese von sich im Netz behaupten. Was sie nicht wissen, ist, wie viel von all dem stimmt? Das Rendezvous wird zumindest aufklären, ob die Fotos gefälscht waren, um den eigenen Marktwert zu steigern. Womöglich sitzt aber auch der Traumpartner im teuren Restaurant mit einer Rose im Knopfloch. Die Liebe ist schließlich keine Schnäppchenjagd, ein ordentliches Essen mit gutem Wein muss es schon sein, wenn man sich zum ersten Mal in die Augen schaut. Oder geht es nur um Sex, um das Ersetzen der Anbahnungsstrategie durch PC-Algorithmen? Mit Beischlaf-Mathematik schneller zum Ziel?

Premiere Juni 2019
Text Guy Helminger
Regie, Bühne Calle Fuhr
Regieassistenz Liss Scholtes
Kostüme Caroline Koener
Mit Eugénie Anselin, Eidin Jalali, Pitt Simon

Koproduktion Kasemattentheater; Escher Theater; Kulturhaus Niederanven

« *Irrésistible !* »
LES ÉCHOS

© Sylvie Moris

OCT
28
LUN 16:00

Tarif A

60'

Spectacle familial
(7+)

Humour

THÉÂTRE HUMORISTIQUE ET MUSICAL

LE DUO GAMA (BE)

Déconcerto

sans paroles, ohne Worte

FR **Attention, concerto déconcertant !** Puristes s'abstenir. Dérision, maestria et musique sont les trois ingrédients de ce spectacle génial et hilarant. Au programme : un *Ave Maria* joué avec des bouteilles de bière, une partition de Mozart interprétée à l'aide d'une trentaine de verres, et bien d'autres chefs-d'œuvre musicaux exécutés dans les règles de de l'art... clownesque.

Du classique à la country de Johnny Cash en passant par une valse joyeuse, chaque morceau devient une véritable prouesse.

DE **Das belgische Duo Gama musiziert, aber nicht nur** mit gewöhnlichen Instrumenten, sondern auch mit Kaffeelöffeln, Gläsern oder Bierflaschen. Sie werden staunen, wie erfrischend modern Mozart oder Bach erklingen.

Die beiden kongenialen Künstler verstehen es, Komik und Musik zu einer Einheit zu vereinen. Lassen Sie sich von der Ästhetik und der Virtuosität mitreißen, und staunen Sie über das faszinierende Klanggemälde. Humorvoll, musikalisch, überraschend ... ein wahrhaftiges Deconcerto.

ATELIER MUSICAL

MAR 29 OCT 10:00 > 12:00
Initiez vos enfants au jeu de scène et à la musique par la manipulation d'objets du quotidien ! Plus d'infos p. 115

Création 2014

Conception Gaël Michaux, Maxime Dautremont

Mise en scène Christophe Théllier

Création lumière Charlotte Plissart

Régie Jofroi Smets

Avec Gaël Michaux, Maxime Dautremont

Avec le soutien de
Espace Catastrophe – Centre International de Création des Arts du Cirque ; La Roseraie ; Latitude 50 – Pôle Arts du Cirque et de la Rue ; Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek ; Maison de la Création – Centre culturel Bruxelles-Nord ; Centre Culturel de Rixensart ; Centre Culturel de Braine L'Alleud ; Woloculture ; AD LIB. Diffusion

© Eric Le Brun – Light Motiv

OCT
30 MER 20:00
31 JEU 20:00

Tarif A

55'

CONCERT AVEC 17 AUTOMATES-SQUELETTES

CENDRES LA ROUGE (FR)
COLLECTIF MÉTALU A CHAHUTER (FR)

Antinéa

en français

Halloween en chair et en os. Un batteur, deux violoncellistes, trois pianistes, quatre guitaristes, cinq choristes... en os et une chanteuse bien vivante. La compagnie Cendres la Rouge s'ingénie à faire vivre un orchestre mécanique composé d'automates-squelettes pour mettre en musique des textes bruts d'auteurs qui ont séjourné en hôpital psychiatrique. Des textes en marge de la littérature, écrits *du dedans*, mais d'une beauté viscérale et qui prennent la forme de mélodies envoûtantes.

Intime et fragile, Antinéa, seul vrai personnage sur scène, catalyse cette troupe macabre mais rigolote. Elle chante un entre-deux-mondes sans qu'on puisse dire vraiment sur quel bord elle se trouve.

Ce concert-spectacle, avec des instruments de musique « bricolés maison » qui raviront les plus jeunes, est un bijou d'inventivité. L'os comme matière première, brute et fascinante, crée une atmosphère intimiste et troublante qui ne laisse aucun indifférent (même les plus téméraires).

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (15').

Création 2018

Mise en scène, travail vocal
Jean-Benoît Nison

Écriture, interprétation
Sandrine Châtelain

Construction automates
Alain Terlutte

Développement électronique
Antoine Rousseau

Création musicale
Ivann Cruz, Martin Granger, Jean-Benoît Nison

Création sonore Olivier Lautem

Création lumière Claire Lorthioir

Vidéo Gérald Touillon

Production Métalu A Chahuter

Coproduction Culture commune – Scène nationale du Bassin minier du Pas-de-Calais ; Maison de l'Art et de la Communication de Sallaumines ; Le 9-9bis à Oignies ; LaM – Musée d'art moderne, d'art contemporain et d'art brut, Villeneuve d'Ascq ; Centre de la Marionnette Wallonie-Bruxelles, Tournai ; Cendres la Rouge

Avec le soutien de Région Hauts-de-France ; Ville de Lille ; Ville d'Hellemmes ; DRAC Hauts-de-France ; Département du Pas-de-Calais ; Maison Folie Beaulieu, Lomme ; Espace Culture – Université de Lille ; Théâtre La Licorne, Dunkerque ; Centre Musical Les Arcades, Faches-Thumesnil ; Studio K, Faches-Thumesnil ; Pictanovo - Images en Hauts-de-France

© Giovanni Zazzera

NOV
08 VEN 20:00
09 SAM 20:00

Tarif A

60'

DANSE

GIOVANNI ZAZZERA

Until you fall

FR **Une danse qui tombe à point nommé.** Tel un équilibriste risque-tout, le chorégraphe luxembourgeois Giovanni Zazzera se penche sur la question de… la chute. Celle de l'homme debout, mais qui ne tient pas forcément à le rester. Tomber amoureux, tomber du ciel, tomber des nues… les expressions ne manquent pas et suggèrent bien des états, bien des situations, certaines cocasses, d'autres un peu moins. Si tomber peut faire mal, ce n'est sans doute pas si terrible et définitif qu'il n'y paraît.

Prêt à en découdre, un groupe de cinq audacieux danseurs met la chute en pratique. À force de vertiges et de lâcher prises, ces hommes et ces femmes en frissonneront peut-être de plaisir…

DE **Der Sturz** steht oft synonymisch für Schmerz, Unglück und Verderben, kann aber auch symbolisch verstanden werden: aus den Wolken fallen, in Ohnmacht fallen, der Liebe (ver)fallen usw. Der luxemburgische Choreograf Giovanni Zazzera beschäftigt sich mit dieser Vieldeutigkeit und entführt den Zuschauer in alltägliche, gesellschaftliche, politische oder emotionale Situationen des Fallens, in einer Welt, die immer zerbrechlicher wird und schlimmstenfalls in sich zusammenzufallen droht.

Um dieses Phänomen durchdringen zu können, setzen sich fünf Tänzer der ständigen Dichotomie zwischen Sicherheit und Gefahr aus, da jeder falsche Schritt ein Sturz ungeahnten Ausmaßes bedeuten kann… Ein schwindelerregendes, atemberaubendes Vergnügen.

Création juin 2019
Chorégraphie Giovanni Zazzera
Musique Nikola Jeremic
Dramaturgie Thierry Raymond
Création lumière Nina Schaeffer
Scénographie, costumes Dagmar Weitze
Avec Catarina Barbosa, William Cardoso, Alexandre Lipaux, Hayato Yamaguchi, Valentina Zappa

Coproduction Escher Theater; Mierscher Kulturhaus; Koplabunz a.s.b.l.

Avec le soutien de TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois ; Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte ; FOCUNA – Fonds Culturel National Luxembourg ; Fondation Indépendance

© Boshua

NOV
14 JEU 20:00 **15** VEN 20:00

Tarif A

70'

THÉÂTRE

INDEPENDENT LITTLE LIES - ILL (LU)

Footnotes

in English with French subtitles, en anglais avec surtitrage en français

EN **For its latest project the Esch based collective Independent Little Lies takes the audience on an unusual journey,** not just a simple walk but a collective cry for protest. More than just a walk through the feminist movements, this piece explores our questions, research, and sense of responsibility as women in a world where the battle for equality is not yet won. With a hard look at our own privileges, we deconstruct our doubts and ideas about the boxes we live in, whether they be visible or invisible, impossible to bear or deceptively comfortable.

FR **Avec cette nouvelle création, le collectif eschois Independent Little Lies nous propose une marche singulière.** Une marche à portée politique, contestataire et collective. *Footnotes* retrace le parcours initiatique d'une femme qui se met en marche et traverse les mouvements féministes entre réalité et fiction, entre écoute et prise de conscience. Elle en explore les différents courants et débats pour découvrir des mouvements aux antipodes de ce féminisme présenté comme un épouvantail ou un club recroquevillé sur lui-même : un féminisme pour réfléchir, confronter ses idées… et agir.

Création 2019
Texte Claire Thill avec la collaboration du collectif
Mise en scène Jenny Beacraft
Musique Emre Sevindik
Scénographie, costumes Peggy Wurth
Conseil sur le mouvement, assistante à la mise en scène Catherine Elsen
Vidéo en cours
Création lumière en cours
Avec Frédérique Colling, Elsa Rauchs, Claire Thill, en cours

Production Independent Little Lies a.s.b.l.
Coproduction Escher Theater
Avec le soutien de Ministère de la Culture ; Ville d'Esch-sur-Alzette

© Anna Kolata

NOV
17
SO 17:00

Tarif B

50'

Junges Publikum (7-10)

PUPPENTHEATER

LARS FRANK, WERKRAUM SCHÖPFLIN, PUPPENTHEATER HALLE (DE)

Lars' Angst

Oder die Rettung des Kreuzfahrtschiffes „Völkerfreundschaft"

auf Deutsch

Kuriose Puppen auf Kreuzfahrt. Angst ist nicht nur dein Feind, sondern soll auch dein Freund sein, so die Behauptung des Biologen Dr. Lars Mordatzki. Um dieses Mysterium zu erklären, erzählt er eine Geschichte, die ihm selber passiert ist.

Als Dr. Mordatzki noch kein Doktor, sondern ein Kind ist, unternimmt er mit seinen Eltern eine Kreuzfahrt. Eines Abends, als sich seine Eltern etwas amüsieren wollen, lassen sie den kleinen Lars alleine in der Kabine … und er hört eine Stimme, die aus dem Schrank zu kommen scheint.

Lars hat Angst und schreit das halbe Schiff zusammen. Seine Eltern schimpfen mit ihm, und am Ende muss gar der Kapitän eingreifen. Aber die Stimme aus dem Schrank gibt keine Ruhe ... Und Lars bewahrt das Kreuzfahrtschiff mit allen Passagieren vor dem sicheren Untergang.

Erleben Sie einen aufregenden Puppenspieler, der tatsächlich Lars (Frank) heißt, in einer heiteren, nachdenklich machenden Geschichte, die den Kindern den Atem verschlägt und sie laut lachen lässt!

Kreation 2017
Regie Christoph Werner
Bühne, Kostüme Angela Baumgart
Musik Jörg Kunze
Puppen Lars Frank
Puppenkostüme Sibylle Mittag
Mit Lars Frank (Spiel), Jörg Kunze a.G. (Live-Musik)

Produktion Werkraum Schöpflin
Kooperation Puppentheater Halle

SCHULVORSTELLUNGEN
MO 18 NOV 10:00 | **DI 19 NOV** 10:00
MI 20 NOV 10:00 & 14:30 | **DO 21 NOV** 10:00
Cycles 2.2 + 3

© Baptiste Cogitore

NOV 29 VEN 20:00 — **DÉC** 01 DIM 17:00

Tarif A

80'

THÉÂTRE

CÉLINE DELBECQ, PENDA DIOUF
JULIE GILBERT, CAMILLE LAURENS
CATHERINE SCHAUB
ESCHER THEATER (LU)

Le courage

en français

Quatre femmes puissantes. La nouvelle création du Escher Theater interroge une notion constamment malmenée et trop souvent sujette au cliché : le courage. Attention, pas celui de risquer sa peau à la sauce *Avengers*, mais le courage bien plus répandu, et terriblement humain, du quotidien.

Sur le plateau, quatre comédiennes incarnent des femmes confrontées à des situations difficiles : périple en Namibie sur les traces d'un passé à l'horreur refoulée, violence conjugale dans un phare en pleine tempête, logique implacable d'une société lucrative qui brise la moindre voix dissonante, et lâcheté devant une scène d'agression sur un quai de gare.

Fragments de vies intimes aux accents tragiques, légers, parfois comiques, ces histoires ont une puissance évocatrice hors-norme. Du courage à hauteur de femme, saisissant et important.

Création novembre 2019

Textes Céline Delbecq, Penda Diouf, Julie Gilbert, Camille Laurens

Mise en scène
Catherine Schaub

Assistante à la mise en scène
Agnès Harel

Composition, musique sur scène
Aldo Gilbert

Scénographie, costumes
Trixi Weis

Avec Valérie Bodson, Céline Camara, Valérie Geoffrion, Charlotte Marquart

Production Escher Theater

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (30').

ATELIER POUR ENFANTS

DIM 01 DÉC 16:45 > 18:30
Pendant le spectacle, confiez-nous vos enfants ! Plus d'infos p. 129

SÉANCE SCOLAIRE

LUN 02 DÉC 10:00 / Secondaire (cycle sup.)

CATHERINE SCHAUB
Metteure en scène

« Le courage se manifeste de différentes façons mais quel que soit le contexte qui déclenche l'acte de courage, toutes ces situations ont un point commun : le dépassement de soi-même. »
CATHERINE SCHAUB

INTERVIEW

Comment as-tu découvert ces quatre autrices ?

Tous les ans en France, la SACD* organise un évènement qui s'intitule « Les intrépides ». La SACD choisit plusieurs autrices et passe une commande pour des textes courts sur une thématique qui change tous les ans. En 2017, la SACD m'a demandé de piloter cet évènement, le thème choisi était « le courage » et j'ai demandé à ces autrices d'écrire des monologues afin que l'on puisse avoir une idée de ce que représente le courage aujourd'hui, du point de vue de ces femmes.

Quatre textes présentant autant de formes de courage : pourquoi, dans le titre, le courage est-il mis au singulier ?

Parce que c'est un concept universel. Le courage se manifeste de différentes façons, mais quel que soit le contexte qui déclenche l'acte de courage, toutes ces situations ont un point commun : le dépassement de soi-même. Le courage permet de supporter sans fléchir les épreuves de tout ordre que la vie nous impose. Jankélévitch dit cette phrase que j'aime beaucoup : « Il faut commencer par le commencement. Et le commencement est le courage. »

Les textes évoquent parfois des situations très difficiles, quelle posture as-tu choisi de prendre pour les aborder ?

L'unité c'est le courage féminin. Comme il y a plusieurs formes de courage, nous les traitons de façons différentes. J'affronte certains sujets de plein fouet, sans artifice, avec toute la gravité et l'émotion nécessaire, d'autres textes sont traités avec légèreté parce que parfois, il est utile de dédramatiser, c'est ça aussi le courage, d'autres passages encore sont chantés. Quand Gainsbourg écrit *Les bleus*, la musique permet de mettre une distance avec la violence.

Quelle est ta méthode de travail ?

Je suis percutée par un texte, je rencontre quelqu'un ou alors je vois quelque chose qui me choque, m'indigne, me touche. Mon questionnement sur le courage a été déclenché par la mort de la philosophe Anne Dufourmantelle qui s'est jetée à l'eau pour sauver un enfant en difficulté au large. Elle s'est noyée. Elle avait écrit en 2011 *L'éloge du risque* et certains ont pris la parole pour dire « *qu'elle n'aurait pas dû risquer sa vie* », « *elle aurait dû penser à ses enfants et ne pas y aller.* » Pour certains, c'était un acte irresponsable, pour moi c'était un acte de courage phénoménal. J'ai commencé à me demander « *qu'est-ce que le courage aujourd'hui ?* »

Ensuite, je glane de l'information, je regarde des documentaires, des interviews, je lis, je cherche à enrichir ma réflexion puis une fois « nourrie », je laisse infuser. À un moment l'idée pointe. Je tire sur le fil et de ces recherches émergent des images, des sons, qui vont prendre forme dans ma tête. Je vais ensuite discuter avec mes collaborateurs : scénographe, éclairagiste, pour inventer, structurer puis construire un univers. Il s'agit ensuite de diriger les comédiens pour qu'ils s'approprient les textes et que leurs corps s'épanouissent dans l'univers proposé.

*Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques

© Alain Baczynsky

DEZ
12 DO 15:00 | 14 SA 16:00 | 15 SO 11:00

Tarif B

50'

Junges Publikum (6+)

SCHAUSPIEL UND SCHATTENTHEATER

MEININGER STAATSTHEATER (DE)

Der standhafte Zinnsoldat

Nach dem Märchen von Hans Christian Andersen

auf Deutsch

Magische Schatten eines Zinnsoldaten. Stefan Wey spielt mit Illusion und Realität, mit Licht und Schatten, mit Feuer und Wasser und lädt (seit 1998 weltweit) ganz nebenbei das Publikum unter die Bettdecke Hans Christian Andersens ein.

Mit dem Zinnsoldaten im Papierboot wirbelt das Publikum durch den Rinnstein, ins tosende Meer, in den Bauch des Fisches – bis in die lodernden Flammen des Kaminfeuers oder der Liebe zur Balletttänzerin, die wie der Zinnsoldat auf einem Bein zu leben scheint … Furiose Schauspielkunst und magische Schatten verwandeln die Bühne.

Der standhafte Zinnsoldat ist eine Geschichte über Herz und Verstand, über Sein und Schein und eine wunderschöne Metapher über das Anderssein und die Unfähigkeit auszubrechen.

Regie Tobias Lehmann
Bühne, Puppen, Kostüme Ingo Mewes, Thomas Klemm
Ton, Licht, Video Nico Felden-Schrader, Gerd Weidig
Mit Stefan Wey (Spiel), Sinja Völl (Tanz)

Produktion Meininger Staatstheater

SCHULVORSTELLUNGEN

DO 12 DEZ 10:00 I **FR 13 DEZ** 10:00 & 14:30
Cycle 3

« Dieu sait qu'il est drôle, ce Bigre bourré de gags inventifs. Mais le rire qu'il suscite est d'une qualité particulière : il s'accompagne d'une émotion qui ne s'efface pas.» LE MONDE

Molière de la meilleure Comédie 2017

© Pascal Perennec

DÉC
17 MAR 20:00
18 MER 20:00

Tarif A

85'

Humour

THÉÂTRE

COMPAGNIE LE FILS DU GRAND RÉSEAU (FR)

Bigre

Mélo burlesque

sans paroles, ohne Worte / accessible to English speakers

FR **« Tu ne crois pas qu'il serait temps de briser la glace ? »** Trois petites chambres sous les toits. Un homme aux proportions généreuses, un grand maigre et une blonde en mal d'amour sont voisins de palier. L'histoire serait joliment romantique si ces trois-là n'avaient comme particularité de tout rater, absolument tout, mais merveilleusement. Les gags pleuvent, les catastrophes s'enchaînent et le manège de ces petites vies bien réglées s'emballe et provoque l'hilarité.

Déflagration comique, *Bigre* est une fresque citadine qui raconte nos travers, nos mesquineries, nos désillusions et nos espérances. Un spectacle culte, à ne pas rater.

DE **„Glaubst du nicht, es ist Zeit das Eis zu brechen?"** Ein wahrhafter Mikrokosmos unter den Dächern von Paris: In drei kleinen Räumen wohnen drei Nachbarn, die unterschiedlicher nicht sein könnten: ein Lulatsch, eine üppige Single-Blondine und ein stattlicher Mann. Eine Romanze, wie sie schöner nicht sein könnte, würden die drei nicht alles vermasseln: Eine Kettenreaktion an Katastrophen, ein Reigen an Gags und ein Karussell an Emotionen beschreiben das typische Alltagsleben dieser drei Anti-Helden.

Bigre ist ein Stadtfresko, das unsere Kleinkariertheit, unsere Enttäuschungen und unsere Hoffnungen durch das Spektrum der Absurdität betrachtet.

Création 2014

Un spectacle de Pierre Guillois

Texte Pierre Guillois, Agathe L'Huillier, Olivier Martin-Salvan

Assistant artistique Robin Causse

Costumes Axel Aust

Décor Laura Léonard

Création lumière Marie-Hélène Pinon, David Carreira

Création sonore Roland Auffret, Loïc Le Cadre

Avec Pierre Guillois / Bruno Fleury (en alternance)
Agathe L'Huillier / Eleonore Auzou-Connes / Anne Cressent (en alternance)
Olivier Martin-Salvan / Jonathan Pinto-Rocha (en alternance)

Production Compagnie le Fils du Grand Réseau

Coproduction Le Quartz – Scène nationale de Brest ; Théâtre de L'Union – Limoges, Centre Dramatique National du Limousin ; Théâtre de la Croix Rousse, Lyon

Avec le soutien de Lilas en scène – Centre d'échange et de création des arts de la scène

© Géraldine Aresteanu

« Scala trouve son originalité dans cette toute puissance de la scénographie, des accessoires et des costumes qui livrent avec simplicité un récit poétique trippant.» LËTZEBUERGER LAND

DÉC
21
SAM 14:00
& 20:00

Adulte : 35 €
Jeune : 20 €
Enfant : 12 €

60'

Lieu : Rockhal

Spectacle familial (12+)

DANSE CIRQUE

YOANN BOURGEOIS
LES PETITES HEURES (FR)

Scala

FR **Homme de tous les possibles acrobatiques,** Yoann Bourgeois propose avec *Scala* un spectacle hors norme et affranchi de toute convention. Une table, des chaises, un lit, un grand escalier central mais aussi des ressorts et des trampolines disposés un peu partout : huit acrobates, à la fois comédiens et danseurs, se jettent à corps perdu dans une scénographie trompeuse. De la première à la dernière secondes d'un spectacle filant à toute allure, ces marionnettes de leur propre décor tombent et rebondissent sans cesse à la manière d'un domino cascade.

La machine, infatigable, est lancée. L'Homme, pris dans les rouages d'un monde qui le dépasse, tente de l'emporter sur son humaine condition. Un spectacle à couper le souffle !

DE **Akrobatischer Alleskönner:** Yoann Bourgeois bietet eine unkonventionelle Cross-over-Show, die der Schwerkraft in jeglicher Form zu trotzen versucht. Acht Tänzer*innen (re-)agieren als Bindeglied zwischen unterschiedlichen Objekten und Materien: Ein Tisch, Stühle, ein Bett, eine große zentrale Treppe, Federn und Trampoline stehen im Raum und konstruieren und dekonstruieren diesen gleichermaßen.

Von der ersten bis zur letzten Sekunde befinden sich die Charaktere in einem System, das sie unaufhörlich wie Marionetten in einem Zahnrad drehen lässt. Eine atemberaubende Reizüberflutung der Extraklasse.

En partenariat avec la Rockhal

Création 2018

Conception, mise en scène, scénographie Yoann Bourgeois

Assistante artistique Yurie Tsugawa

Création lumière Jérémie Cusenier

Costumes Sigolène Petey

Création sonore Antoine Garry

Réalisation des machines Yves Bouche, Julien Cialdella

Conseil scénographique Bénédicte Jolys

Direction technique Albin Chavignon

Avec Mehdi Baki, Valérie Doucet, Damien Droin, Nicolas Fayol ou Olivier Mathieu, Emilien Janneteau, Florence Peyrard, Lucas Struna

Production Les Petites Heures – La Scala-Paris

Coproduction Théâtre de Namur ; Printemps des Comédiens, Montpellier ; La Criée – Théâtre National de Marseille ; CCN2 – Centre chorégraphique national de Grenoble ; Célestins – Théâtre de Lyon ; Le Liberté – Scène nationale de Toulon ; Mars – Mons arts de la scène ; Théâtre National de Nice

© J. Unsen

DEZ
22 SO 11:00 & 16:00
23 MÉ 16:00

Tarif B

60'

Jonke Publikum (4-9)

MATMAACH-CONCERT

DAN TANSON, GEORGES URWALD

De Kapitän Mullebutz

A seng Séisswaassermatrousen si wibbeleg

op lëtzebuergesch mat Gebäerdesprooch

De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermatrouse komme vun hire Reesen nees zeréck op Lëtzebuerg *and let me tell you*: Si si wibbeleg! Aus der ganzer Welt hunn se Lidder matbruecht, di di kleng Piraten un d'Wibbele kréien: Danzen, sprangen, sangen… Haaptsaach gutt Laun. Och d'Madamm Li wëll, dass hir Matrouseband eppes fir d'Figur maachen a nees gutt fit an a Form sinn.

Di erfollegräich Iddi, fir flott Kannerlidder an e neie Mäntelchen ze stiechen, Rock a Pop Songs kannergerecht an op Lëtzebuergesch ze bréngen, kritt en zweeten Deel. Kommt, sangt a danzt mat eis. Ei, dat gëtt e Spaass!

Kreatioun November 2019

Iddi, Konzeptioun, Gesang Dan Tanson

Arrangementer, Piano, Akkordeon, Klackespill Georges Urwald

Gittar, Elektronik, Getrommels Max Sauber

Gittar Christian Peckels

Bassgei Tom Wiot

Trompett Jhang Kohnen

Gei, Gesang Noémie Leer

Saxophon Jessica Quintus

Trombonn Patrick Wilhelm

Kostümer Joey Adam

Visuals Claude Grosch

Gebäerdesprooch Véronique Steinmetz

Produktioun AllerRetour a.s.b.l. ; Philharmonie Luxembourg

Koproduktioun Escher Theater ; Centre Culturel Régional Aalt Stadhaus, Differdange

© WP

JANV
01
MER 17:00

Tarif A

CONCERT

GAST WALTZING

Concert de Nouvel an

Comme le recommande le célèbre dicton, on ne change pas nos bonnes habitudes. Une nouvelle fois, le Escher Theater ouvre grand ses portes pour célébrer le passage à la nouvelle année. Une nouvelle fois encore, le compositeur et chef d'orchestre Gast Waltzing est aux manettes de cette soirée qui fera littéralement vibrer les murs de la grande salle du théâtre.

Une sélection musicale de haute volée et des musiciens triés sur le volet raviront les oreilles du public, qu'il soit habitué ou non initié à la maestria musicale du célèbre jazzman luxembourgeois.

Le programme musical sera chaleureux et varié, histoire d'attaquer 2020 sous les meilleurs auspices : ensemble et en musique.

Au programme : le groupe théâtro-musical ukrainien Dakh Daughters !

Direction artistique
Gast Waltzing

Production Escher Theater

Meilleur spectacle aux Prix de la Critique 2016/17, Belgique

© Justin Gistelinck

JANV
07
MAR 20:00

Tarif A

75'

THÉÂTRE

COMPAGNIE WHAT'S UP ?! (BE)

Is there life on mars ?

en français / spectacle reconnu d'utilité publique, accessible aux personnes autistes

David Bowie en complice. Partant de témoignages de personnes autistes et de leurs familles, ce spectacle dévoile un univers constamment soumis au cliché.

La metteure en scène Héloïse Meire n'en fait ni une conférence, ni une simple succession de témoignages. Dans une mise en scène visuelle et sonore décalée, quatre comédiens écoutent, dans leur casque, des extraits d'entretiens qu'ils retransmettent en direct, sans trahir l'émotion de la parole originale. L'intention est sincère et le pari réussi : évoquer le monde intérieur des personnes autistes et le faire ressentir aux spectateurs autrement que par les mots.

En redonnant à ce monde son humanité, ce spectacle - petit miracle de délicatesse sur un sujet pourtant douloureux - questionne la norme et invite à réfléchir à d'autres façons d'être au monde.

INTRODUCTION & RENCONTRE

Introduction au spectacle à 19h30 et rencontre avec des membres de l'équipe artistique et des acteurs de terrain à l'issue de la représentation (30').

SÉANCE SCOLAIRE

MER 8 JANV 10:00 / Secondaire (cycle sup.)

SUIVRE LE SPECTACLE

Le 30 janvier au Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Soirée présentée en collaboration avec Autisme Luxembourg a.s.b.l., le Centre pour enfants et jeunes présentant un Trouble du Spectre de l'Autisme (CTSA) et le Kinneksbond, Centre Culturel Mamer.

Création 2017

Mise en scène Héloïse Meire

Scénographie Cécile Hupin

Assistante à la mise en scène Esther Sfez

Création lumière Jerôme Dejean

Création sonore Guillaume Istace

Vidéo Matthieu Bourdon

Avec Muriel Clairembourg, Jean-Michel d'Hoop, Léonore Frenois, François Regout

Production Théâtre National Wallonie-Bruxelles

Coproduction Festival de Liège

Avec l'aide de Fédération Wallonie-Bruxelles – Service Théâtre ; Prix Henri Goethals-Fondation l'Estacade

© Jean-Louis Fernandez

JANV
12
DIM 20:00

Tarif A

60'

CONCERT THÉÂTRAL

IBRAHIM NAGI, OUM KALSOUM
NORAH KRIEF, FRÉDÉRIC FRESSON
LA COMÉDIE DE VALENCE (FR)

Al Atlal, chant pour ma mère

en français, chanté en français et en arabe

Al Atlal, en arabe, signifie *Les Ruines*. Les vestiges d'un amour et le rêve d'un pays perdu. Un pays que Norah Krief, fille d'immigrés tunisiens, retrouve, s'approprie et chante. Grandir à mille lieues de la terre de ses parents n'a rien d'une évidence et ce concert théâtral le raconte à merveille.

Al Atlal, poème de l'Égyptien Ibrahim Nagi, interprété par Oum Kalsoum, « l'Astre d'Orient », est une grande chanson d'amour arabe. Ce poème et cette voix féminine inouïe réveillent en Norah Krief son enfance, ses parents disparus et un ensemble d'odeurs sensuelles et érotiques.

Avec la complicité du dramaturge et écrivain Wajdi Mouawad, elle mêle à ce chant des lettres adressées à sa mère et des témoignages de personnes qui ont vécu l'exil. De ces récits intimes, sublimés par une musique envoûtante, Norah Krief donne corps à son irrépressible besoin de réconciliation avec une culture refoulée. Avec force, elle évoque la délicate question de nos racines.

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la représentation (15').

Création 2017
Conception Norah Krief
Texte, dramaturgie Norah Krief, Frédéric Fresson
Musique Frédéric Fresson, Lucien Zerrad, Mohanad Aljaramani
Collaboration artistique Charlotte Farcet
Scénographie Magali Murbach
Costumes Malgorzata Szczesniak, Magali Murbach
Création lumière Jean-Jacques Beaudouin
Création sonore Olivier Gascoin, Yohann Gabillard
Avec Norah Krief, Frédéric Fresson, Lucien Zerrad, Mohanad Aljaramani
Vidéo Jérémie Scheidler

Production La Comédie de Valence – CDN Drôme-Ardèche ; Compagnie Sonnets
Coproduction Comédie de Béthune – CDN
Avec le soutien de DRAC Île-de-France ; La Colline – Théâtre national ; Institut Français du Royaume-Uni

© Sebastien Grébille

JAN
18
SA 16:00 (LU)

19
SO 11:00 (LU)
& 16:00 (FR)

Tarif A

40'

Jonke Publikum (4-8)

ERZIELTHEATER MAT OBJETEN A LIVE-MUSIK

TRAFFIK THEATER (LU)

Rotkäppchen / Chaperon Rouge

Fräi no de Gebridder Grimm & Charles Perrault

op lëtzebuergesch oder franséisch, en luxembourgeois ou en français

LU **„Wollef, pass op!“** E Meedchen, e Bësch, eng Rees, e Verspriechen dat gebrach gëtt, e rout Duch…

Den Dan Tanson als Spiller an Erzieler, an de Michel Boulanger um Cello, hunn sech un der traditioneller asiatescher Erzieltechnik inspiréiert, fir de Bridder Grimm hiert Mäerchen op d'Bühn ze bréngen. E subtilt Zesummespill vun Erzielung, Musek an Objettheater erméiglecht de Kanner en onverfälschten Zougang zu den Emotiounen an der Geschicht, a léisst hinnen nawell vill Raum fir hir eege Fantasie. De Wollef léisst gréissen!

FR **« Il était une fois une petite fille… »** Sur un plateau minimaliste, un violoncelliste et un conteur empruntent aux techniques traditionnelles de narration nippones pour raconter le périlleux cheminement du petit chaperon rouge à travers les bois.

Avec subtilité, la parole et la musique se répondent pour créer un univers intime et sensible, libérer la force émotionnelle du conte et imprégner les imaginations des tous petits comme des plus grands. Loup, prend garde !

SCHOULVIRSTELLUNGEN

DO 16 JAN 9:00 & 10:30 (LU) I **FR 17 JAN** 9:00, 10:30 & 14:30 (LU) / Cycles 1 (préscolaire) + 2.1

Kreatioun 2003

Text Charles Perrault, Gebrüder Grimm

Inszenéierung Astrid Howard

Dramaturgie, Objeten Dan Tanson

Bühn Dan Tanson, Michel Boulanger

Kompositioun Musek Michel Boulanger

Mat Dan Tanson (Spill), Michel Boulanger (Live Musek)

Produktioun TraffikTheater; Chantier Mobile asbl; E411 vzw

Coups de coeur de la presse aux Rencontres de Huy 2010 & 2011, Belgique

© Yves Gabriel

JANV
21 MAR 20:00
22 MER 20:00

Tarif A

2h20 entracte inclus

THÉÂTRE D'OBJETS

COMPAGNIE KARYATIDES (BE)

Madame Bovary & Carmen

en français

Liaisons dangereuses. Deux marionnettistes-comédiennes se succèdent sur un plateau intime et dépouillé pour donner corps, en toute délicatesse, à deux grandes figures féminines de la littérature.

Emma Bovary, tout d'abord, qui rêve d'une vie semblable à celles des romans qu'elle dévore et qui, pour échapper au quotidien morose auprès d'un mari sans esprit ni ambition, se réfugie dans les bras de deux amants beaux parleurs. Carmen, ensuite, dévoreuse d'hommes et impétueuse séductrice, qui sous le soleil d'une Séville échauffée, ne peut être possédée par personne, pas même Don José.

Intrigues et personnages clés demeurent pour conserver l'esprit des deux chefs-d'oeuvre de Flaubert et de Mérimée. Mieux, la Compagnie Karyatides les assaisonne d'un humour léger, de sonorités mélodieuses et de gestes raffinés, sans en atténuer la dimension tragique.

SÉANCES SCOLAIRES / MADAME BOVARY

MAR 21 JANV 10:00 | **MER 22 JANV** 10:00
Secondaire (cycles moy. + sup.)

SUIVRE LA CIE KARYATIDES

Frankenstein : 10 et 11 octobre 2019 aux Rotondes
Victor Hugo : 29 et 30 avril 2020 au Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

MADAME BOVARY :
Création 2010

Conception Marie Delhaye
Mise en scène Agnès Limbos
Adaptation Marie Delhaye, Françoise Lott
Création sonore Guillaume Istace
Création lumière Karl Descarreaux
Costumes Françoise Colpé
Constructions Marie Delhaye, Zoé Tenret, Olivier Waterkeyn
Avec Marie Delhaye ou Julie Nathan
Production Compagnie Karyatides
Coproduction Compagnie Gare Centrale

CARMEN :
Création 2010

Mise en scène Félicie Artaud
Assistante à la mise en scène Marie Delhaye
Adaptation Félicie Artaud, Karine Birgé
Création sonore Guillaume Istace
Création lumière Dimitri Joukovsky
Costumes Françoise Colpé
Décor Mathieu Boxho
Marionnette Carmen Toztli Godinez De Dios
Ombres Marie Delhaye
Accompagnement artistique Agnès Limbos
Avec Karine Birgé, Guillaume Istace ou Vincent Cahaye
Production Compagnie Karyatides
Avec le soutien de Théâtre Océan Nord ; Compagnie Gare Centrale ; Compagnie Agnello Crotche ; Théâtre de Galafronie

© Alessio Lin

JAN
25
SA 20:00

Tarif A
120'
mit Pause

THEATER

BORIS ALJINOVIC
EURO-STUDIO LANDGRAF (DE)

4000 Tage

Eine ernste Komödie

auf Deutsch

Was bleibt ohne die Erinnerung? Oftmals ist es genau diese, die uns an traurige sowie schöne Momente zurückdenken lässt. Die Erinnerung als Spiegel des Lebens. Doch was passiert, wenn genau sie abhanden kommt und man sich an nichts mehr erinnern kann? Michael liegt seit drei Wochen im Koma, ausgelöst durch ein Blutgerinnsel in seinem Gehirn. Sein Lebensgefährte Paul und seine Mutter Carol wachen seither Tag und Nacht neben seinem Bett, unfreiwillig auf engstem Raum zusammengeführt, da beide eine tiefe gegenseitige Abneigung verbindet. Nach dem Erwachen beginnt ein doppelter Wettlauf gegen die Zeit: Schnell begreifen Mutter und Lebensgefährte, dass Michael keinerlei Erinnerung mehr an die Beziehung zu Paul hat. Paul versucht alles, um Michael an die schönen Momente ihrer gemeinsamen Zeit zu erinnern, wogegen seine Mutter Michael mit aller Dringlichkeit überzeugen will, dass diese Liebe ihm nur geschadet hat.

Ein Stück über Angst, Verlust und Krankheit und die Erkenntnis, jeden Tag zu genießen ...

Premiere Januar 2020
Text Peter Quilter
Regie Boris Aljinovic
Mit Mathias Herrmann, Mona Seefried, Raphael Grosch

Produktion
EURO-STUDIO Landgraf

« *Original et savant, ludique et politique, un spectacle à voir en famille, cinéphile ou pas.* »
LA CROIX

© Goldo – Dominique Houcmant

JANV
30 JEU 20:00
31 VEN 20:00

Tarif A

80'

Spectacle familial (13+)

Humour

MASH-UP PARODIQUE ET LIVE

NICOLAS ANCION
COLLECTIF MENSUEL (BE)

Blockbuster

en français avec surtitrage en anglais, in French with English subtitles

FR **Le film qui secoue Hollywood.** Pas moins de 1400 plans extraits des grands classiques du genre (plus d'une centaine !) ont été assemblés et détournés pour créer un long-métrage parodique. Les bruitages et le doublage des voix sont créés sur scène, en direct, par un groupe de comédiens furieusement survoltés.

Le scénario ? Une journaliste d'investigation (Julia Roberts) découvre un complot international de fraude fiscale. Elle est censurée, licenciée et traquée par un tueur à gage (Sylvester Stallone) commandité par « le patron des patrons » (Michael Douglas).

Blockbuster manie avec une redoutable efficacité les codes du cinéma hollywoodien. Il pointe du doigt les mécanismes du néolibéralisme sauvage dans un film à l'humour libérateur où le peuple, prenant conscience de la violence de la classe dominante, va mener la riposte.

EN **The film that is shaking up Hollywood.** A rearrangement of more than a thousand various classic Hollywood film shots has been put together in order to create a brand new feature film. Performed by a group of furiously hyped up comedians, the sound effects and dubbings of famous actors are being performed live on stage.

RENCONTRE
Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (15').

SUIVRE LE COLLECTIF MENSUEL
Sabordage : 27 mars au Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Création 2015
Texte Nicolas Ancion, Collectif Mensuel
Conception, mise en scène Collectif Mensuel
Assistante à la mise en scène Edith Bertholet
Vidéo, montage Juliette Achard
Scénographie Claudine Maus
Création lumière Manu Deck
Création sonore Matthew Higuet
Avec Sandrine Bergot, Quentin Halloy, Baptiste Isaia, Philippe Lecrenier, Renaud Rigar

Production Compagnie Pi 3,14
Coproduction Théâtre de Liège ; Théâtre National Wallonie-Bruxelles
Avec l'aide de Fédération Wallonie-Bruxelles – Service Théâtre
En partenariat avec Arsenic 2

© Michel Boermans

FÉV
02
DIM 11:00

Tarif B

45'

Jeunes Publics (9+)

THÉÂTRE, CONTE

CIE LES NUITS CLAIRES (FR)
CIE AGNELLO CROTCHE (BE)

Souliers rouges

en français

Un conte revisité plein d'humour et de magie. Une petite orpheline n'arrive à pas effacer le souvenir de sa maman, au grand dam de la femme acariâtre qui la recueille sous son toit. Attirée par le rouge, couleur fétiche de sa mère disparue, l'enfant reçoit un jour d'un étrange marchand une paire de souliers rouges aux pouvoirs extraordinaires.

Du conte traditionnel de Christian Andersen, la trame demeure : une marâtre abominable, une enfant malheureuse, des souliers magiques, une danse endiablée et un règlement de compte... à la hache ! Mais l'auteure et comédienne Aurélie Namur en détourne la signification pour donner au récit une couleur tout à fait joyeuse et contemporaine.

La danse n'est plus celle de l'enchantement mais celle d'une pulsion de vie. La tragédie originelle s'émancipe en un comique libérateur et la petite fille, promise à une fin terrible, passe de victime absolue à maîtresse de son destin.

SÉANCES SCOLAIRES

LUN 03 FÉV 10:00 & 14:30 I **MAR 04 FÉV** 10:00

Cycles 3.2 + 4 / Une préparation en classe est fortement conseillée en amont du spectacle

Création 2016

Texte Aurélie Namur

Mise en scène Félicie Artaud

Chorégraphie Sophie Leso

Scénographie, costumes Claire Farah

Création lumière Nathalie Lerat

Création sonore Antoine Blanquart

Avec Claire Engel ou Félicie Artaud, Yannick Guégan ou Julien Testard, Aurélie Namur ou Clémence Viandier

Production Compagnie Les Nuits Claires ; Compagnie Agnello

Coproduction Les Scènes associées (Espace culturel Ronny Coutteure, Grenay / Maison de l'Art et de la Communication, Sallaumines / Centre culturel Arc-en-Ciel, Liévin) ; Agglomération Sud Pays Basque ; Ville de Cournon-d'Auvergne ; Festival Puy de Mômes

Avec le soutien de Festival Turbulences ; Festival Météores ; Festival Momix ; Pessac en scènes ; Festival À pas contés ; Le Périscope, Lyon ; Espace d'Albret, Ville de Nérac ; Ligue de l'Enseignement ; Le Théâtre – Scène conventionnée de Laval ; Scène nationale 61, Flers ; Espace Paul B – Scène de musiques actuelles en Essonne ; Théâtre Jacques Cœur, Bourges ; Centre Culturel des Portes de l'Essonne ; Maison des cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek

Coréalisation Théâtre Dunois, Paris

© Zvonock

FÉV
07
VEN 20:00

Tarif A

95'

Humour

THÉÂTRE

MOLIÈRE, THIERRY DEBROUX
THÉÂTRE ROYAL DU PARC (BE)

Scapin 68

en français

La rencontre improbable entre Molière et Jimi Hendrix. Coupe afro et lunettes rondes à la John Lennon, jeans à patte d'éléphant, chemisier à fleurs… la pièce emblématique *Les Fourberies de Scapin* passe à travers le filtre de mai 68 et de ses slogans indélébiles.
Les puristes reconnaîtront la fougue des jeunes Octave et Léandre, les envolées des patriarches Arcante et Géronte ainsi que les malices d'un certain Scapin, dans un texte respecté à la virgule près. Mais l'adaptation est parfaitement endiablée et haute en couleur.

Quand le rideau se lève, les pères sont en voyage et les fils rêvent d'amour libre et sans contraintes. La panique s'installe à l'annonce du retour précipité des géniteurs. Et face au projet de mariage arrangé qui se profile, les stratagèmes de Scapin ne seront pas de trop pour contrecarrer - ou pas - les plans paternels.

Trois siècles et un grand mouvement estudiantin plus tard, le comique de Molière n'est jamais paru aussi drôle et spirituel.

CONCERT AVANT LE SPECTACLE
Une demi-heure avant la représentation, deux artistes-interprètes mettent l'ambiance avec un concert sixties !

SÉANCE SCOLAIRE
JEU 6 FÉV 10:00 / Secondaire (cycles moy. + sup.)

Création 2018
Texte Molière
Mise en scène Thierry Debroux
Assistante à la mise en scène Catherine Couchard
Scénographie Thibaut De Coster, Charly Kleinermann
Costumes Elise Abraham, Thibaut De Coster, Sarah Duvert, Charly Kleinermann
Création lumière Alain Collet
Décor sonore Loïc Magotteaux
Avec Julien Besure, Mickey Boccar, Laure Godisiabois, Thierry Janssen, Othmane Moumen, Brigitta Skarpalezos, Benoît Van Dorslaer, Simon Wauters

Coproduction Théâtre Royal du Parc ; Atelier Théâtre Jean Vilar ; Théâtre de Liège ; DC&J Création
Avec le soutien de Tax Shelter ; Gouvernement fédéral belge ; Ets Georges Magis ; TSF.be ; Inver Tax Shelter
Avec la participation de Centre des Arts scéniques

© Ines Heinen

FEB
09
SO 11:00

Tarif B

50'

Junges Publikum (10+)

THEATER

ANIA MICHAELIS, FELIX ENSSLIN
AGORA THEATER (BE)

Hannah Arendt auf der Bühne

Nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Marion Muller-Colard

auf Deutsch

4.12.1975, New York. Hannah Arendt sitzt konzentriert am Schreibtisch und arbeitet an ihrem Buch *Vom Leben des Geistes*. Sie weiß es so wenig, wie es ein anderer wissen kann: Dies wird der letzte Tag ihres Lebens gewesen sein. Aus dem Nichts erscheint ein Mädchen und stellt sich als „auch eine Hannah" vor. Die Frage des Kindes, ob sie sich Worte ausdenke, irritiert Hannah Arendt.

Worte. Was kann man mit ihnen machen? Eine Geschichte erzählen. Ja. Und mehr. Sie sind das Mittel, um zu urteilen, um immer wieder neu anzufangen, um eine Welt zu schaffen, in der es sich zu leben lohnt - auch und erst recht angesichts finsterer Zeiten. Als praktische Denkerin nimmt Hannah Arendt die Herausforderung an. Sie geht mit dem Mädchen Hannah ins Theater. Das Denken von Arendt und das Theater treffen sich: Theater ist eine Schule des Urteilens, eine konkrete Basis - Figuren, Worte, Bilder, Szenen - für den Versuch mit den großen Fragen der Menschheit (Leben, Tod) umzugehen.

SCHULVORSTELLUNGEN

MO 10 FEB 10:00 & 14:30 / Cycles 4 + Secondaire (inf.)

Premiere März 2019
Regie Ania Michaelis
Dramaturgie Felix Ensslin, Sascha Wolters
Bühne Céline Leuchter
Kostüme Petra Kather
Regieassistenz Susi Muller
Künstlerische Leitung AGORA Kurt Pothen
Mit Wellington Barros, Karen Bentfeld oder Annika Serong, Galia De Backer oder Ninon Perez, Roland Schumacher

Produktion AGORA Theater
Kooperation Comedia Theater ; Mierscher Kulturhaus ; Montagne Magique ; TAK Theater Liechtenstein ; Luaga & Losna ; Hannah Arendt Tage ; Theater im Pavillon ; Theaterwerkstatt Hannover

© Audrey Vuong

FÉV
12 MER 20:00 **13** JEU 20:00

Tarif A

90'

Spectacle familial (14+)

THÉÂTRE

VALÉRIE LESORT, CHRISTIAN HECQ
THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD (FR)

La mouche

Librement inspiré de la nouvelle de Georges Langelaan

en français

Trou perdu dans les années 60. Robert, la cinquantaine, passe le plus clair de son temps enfermé dans son garage où il tente de mettre au point une machine à téléportation. Cet homme dégarni et bedonnant reçoit le soutien indéfectible et un brin inquiétant de sa maman Odette, chez qui il crèche encore. Robert réussit à se téléporter au fil d'expériences plus ou moins réussies mais, comme dans le célèbre film de Cronenberg, une mouche va se glisser dans la machine et l'apprenti scientifique va peu à peu se transformer en insecte géant.

Nombre de mutations mentales et physiques vont déshumaniser Robert qui, à terme, deviendra une bête capable de grimper au mur et de sauter au plafond, poussée par une recherche insatiable de nourriture.

Travail corporel, effets spéciaux et esthétique des premiers temps de l'informatique quand toute invention semblait encore possible, ce spectacle va en piquer plus d'un !

Création janvier 2020

Adaptation, mise en scène Valérie Lesort, Christian Hecq (de la Comédie-Française)

Scénographie Audrey Vuong

Création lumière Pascal Laajili

Plasticiennes Carole Allemand, Valérie Lesort

Costumes Moïra Douguet

Création sonore, musique Dominique Bataille

Avec Christian Hecq, Valérie Lesort, Christine Murillo, Stephan Wojtowicz

Production C.I.C.T. – Théâtre des Bouffes du Nord ; Compagnie Point Fixe

Coproduction Célestins, Théâtre de Lyon ; Espace Jean Legendre – Théâtres de Compiègne ; Grand R – Scène nationale de La Roche-sur-Yon ; en cours

« La Mouche » in NOUVELLES DE L'ANTI-MONDE de George Langelaan © Robert Laffont

© Ricardo Cruz

FEB 29 SA 16:00

MÄRZ 01 SO 11:00

Tarif B

60'

Junges Publikum (6-10)

MUSIKTHEATER

FABIENNE BIEVER

Meisterin Hüpf und der scheue König

auf Deutsch

Genau so, wie du bist, bist du richtig. Ein verzweifelter und überforderter König hat Angst, sein Königreich zu verlieren. Doch bevor er seine Krone vollends wegwerfen kann, trifft er auf die fröhliche Grashüpferin Meisterin Hüpf, die ihn bittet, mit ihr zusammen ein wundersames Rollenspiel zu spielen. Bestärkt und voller neuer Überzeugung will er seiner Pflicht nachkommen, doch Katastrophen-Willi warnt ihn vor einem tobenden Riesen. Er verspürt wieder Angst. Aber vor was? Vor einem Riesen oder einem Gewitter?

Die Geschichte der Meisterin Hüpf und des scheuen Königs möchte kleinen und großen Abenteurern zeigen, dass jeder einen unantastbaren Selbstwert besitzt, und es auch völlig in Ordnung ist, Angst zu haben. Eine Mut machende Erzählung für die ganze Familie!

Premiere Februar 2020

Text, Regie Fabienne Biever

Musik Djinbala in the Kosmos

Mit Gina Lorenzen, Gabriel Maurer, Germain Wagner

Koproduktion Escher Theater; Mierscher Kulturhaus; Konzert Theater Bern

SCHULVORSTELLUNGEN

DI 25 FEB 10:00 & 14:30 | **MI 26 FEB** 10:00 & 14:30
DO 27 FEB 10:00 & 14:30 / Cycles 2.2 + 3

© Guy Delahye

MARS
03
MAR 20:00

Tarif A

80'

DANSE MUSIQUE

ALAIN BASHUNG
SERGE GAINSBOURG
CIE JEAN-CLAUDE GALLOTTA (FR)

L'Homme à tête de chou

Une danse qui marche au seul carburant du désir. Le chorégraphe Jean-Claude Gallotta réunit deux icônes de la chanson française dans une recréation sensuelle de l'album-concept *L'Homme à tête de chou*. Les mots de Gainsbourg, dont chaque syllabe pénètre délicieusement oreilles et sens, et la voix magnétique et impérissable de Bashung, contribuent à l'énergie dévastatrice de ce spectacle.

Façon film noir américain, l'histoire de l'homme « moitié légume - moitié mec » relate l'amour fatal d'un journaliste à scandales pour Marilou, une shampouineuse pour qui il claque tout son fric, et même plus. Il en crèvera de jalousie, elle en crèvera tout court, à coups d'extincteur d'incendie.

Sur un plateau sans meubles ni décor, avec comme unique accessoire un fauteuil à roulette - censé être occupé à l'origine par Bashung -, douze danseurs, hommes et femmes en jeans et torses nus, rendent un vibrant hommage à Gainsbourg, à Bashung et à la vie, dans un long poème symphonique et rock, une chorégraphie belle à tomber.

Création 2009
Recréation avril 2019
Chorégraphie Jean-Claude Gallotta
Texte, musiques originales Serge Gainsbourg
Version enregistrée pour ce spectacle Alain Bashung
Orchestration, musiques additionnelles, coréalisation Denis Clavaizolle
Assistante à la chorégraphie Mathilde Altaraz
Dramaturgie Claude-Henri Buffard
Costumes Marion Mercier assistée d'Anne Jonathan et Jacques Schiotto
Avec Axelle André, Naïs Arlaud, Paul Upali Gouëllo, Ibrahim Guétissi, Georgia Ives, Bernardita Moya Alcalde, Fuxi Li, Lilou Niang, Jérémy Silvetti, Gaetano Vaccaro, Thierry Verger, Béatrice Warrand

Production Groupe Émile Dubois – Compagnie Jean-Claude Gallotta
Coproduction Le Printemps de Bourges – Crédit Mutuel ; Maison de la Culture de Bourges – Scène nationale ; Théâtre du Rond-Point, Paris ; CPM – Jean-Marc Ghanassia
Avec le soutien de MC2 : Grenoble

© Simon Gosselin

MARS
05 JEU 20:00
06 VEN 20:00

Tarif A

90'

THÉÂTRE DANSE

LAURENT HATAT, EMMA GUSTAFSSON

Histoire de la violence

D'après le roman d'Edouard Louis

en français

« Mon histoire est à la fois ce à quoi je tiens le plus et ce qui me paraît le plus étranger. » L'écrivain et transfuge social Édouard Louis raconte un viol vécu. Un soir de décembre à Paris, la relation sexuelle et l'échange amical qu'il entretient avec Reda, fils d'immigré algérien, tournent au drame. L'écrivain porte plainte. Un an plus tard, il se confie à sa sœur Clara. Caché derrière la porte, il l'écoute raconter l'histoire à son mari.

Laurent Hatat et Emma Gustafsson s'emparent de cette situation comme point de départ d'un spectacle voulu à l'image du roman : sans concession ni pudeur. Sur un plateau vide violentée par une lumière crue, trois comédiens incarnent les personnages : Édouard se trouve écartelé entre l'écoute de Clara et la présence, réelle et obsédante, de Reda.

Du roman au théâtre, la force du texte se sublime en une lutte des corps exposés dans toute leur splendeur, pour tenter de comprendre ce qui s'est passé cette nuit-là et, par là même, esquisser une histoire de la violence.

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (15').

Création janvier 2020

Adaptation, conception Laurent Hatat, Emma Gustafsson

Création lumière Anna Sauvage

Création sonore Fabrice Tison

Avec Louis Arène, Samir M'Kirech, Julie Moulier

Production anima motrix

Coproduction Château-Rouge – Scène conventionnée d'Annemasse ; Le Phénix – Scène nationale de Valenciennes ; Escher Theater ; La Comédie de Béthune – CDN

Coréalisation Le Trident – Scène nationale de Cherbourg ; La Ferme du Buisson – Scène nationale de Marne-la-Vallée

Avec le soutien de CNES / La Chartreuse de Villeneuve-Lès-Avignon

© Andreas Etter

MÄRZ
09 MO 20:00
10 DI 20:00

Tarif A

90'

THEATER

STAATSTHEATER MAINZ (DE)

Sophia, der Tod und ich

Nach dem Roman von
Thees Uhlmann

auf Deutsch

„Wie die meisten anderen Menschen hatte ich eine angespannte Beziehung zum Tod. Alter, ist das scheiße traurig." Bier, Sofa, Fußball - ein durchschnittliches Leben. Plötzlich allerdings steht der Tod persönlich vor der Tür und eröffnet, dass dieses Leben in drei Minuten vorbei sei. So weit, so vorhersehbar. Nicht vorhersehbar und noch viel weniger vorgesehen war allerdings, dass genau in diesem Moment Ex-Freundin Sophia an die Tür klopft. Ein Fehler im betrieblichen Ablauf. Von nun an schicksalhaft aneinandergekettet, beginnt für den Mann, Sophia und den Tod eine spektakuläre Reise durch das Leben. Vorbei an Kneipen, Motels und besonderen Menschen führt sie ihr witziger und anrührender Roadtrip immer weiter zurück in das bisher Gelebte und immer näher an die Frage: „Is it better to burn out than to fade away?"

Die drei Mitglieder des Schauspielensembles des Staatstheaters Mainz Anika Baumann, Henner Momann und Julian von Hansemann bringen den Debütroman des Tomte-Sängers Thees Uhlmann in einer eigenen Theaterfassung auf die Bühne.

Premiere April 2019

Regie, Fassung, Ausstattung Anika Baumann, Henner Momann, Julian von Hansemann

Dramaturgie Boris C. Motzki

Video Lars Kaempf

Licht Carolin Seel

Mit Anika Baumann, Henner Momann, Julian von Hansemann

Produktion Staatstheater Mainz

« *Rock'n'roll et déjanté* »

LES ECHOS

© Alice Piemme

MARS

19 JEU 20:00 **20** VEN 20:00

Tarif A

60'

Humour

THÉÂTRE

AGNÈS LIMBOS, THIERRY HELLIN

Axe

De l'importance du sacrifice humain au XXIème siècle

peu de paroles, wenig Worte / accessible to English speakers

FR **« Darling, we don't have anymore tea ! »** Le monde part en couille, c'est officiel. Accroché à ses privilèges comme à la misère du monde, un couple de ploutocrates décadents perd prise avec la réalité.

À force de craindre ce dehors présumé hostile, tout se décompose autour de lui : objets, meubles et langage. Devenus parfaitement paranos, ils vivent reclus, baragouinent des phrases sans queue ni tête et s'épuisent à se maintenir debout - dans l'axe. Entre le chat en porcelaine et un bazooka religieusement planqué sous la table à manger, le pire est à craindre...

DE **Die Welt hängt am seidenen Faden,** nun ist es offiziell. Eine Handvoll Aristokraten haben die Kontrolle über die Realität und die Welt gänzlich verloren. Völlig paranoid, misstrauisch und ängstlich vor dem Zerfall, der sie drinnen und draußen erwartet, beginnen eine Frau und ein Mann wirre Sätze zu sprechen, und können sich nur mit Mühe aufrecht halten. Einzig unter dem Tisch, neben einer Porzellankatze und einer enormen Bazooka scheint sich ein kleines Schlupfloch aufzutun ...

Grotesker britischer Monty Python-Humor lässt dieses Stück zu einem ironischen Paradebeispiel unserer Zeitgeschichte werden.

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (15').

Création 2016

Conception Agnès Limbos, Thierry Hellin

Accompagnement artistique, création sonore Guillaume Istace

Collaboration artistique Nienke Reehorst, Raven Ruëll

Création lumière Jean-Jacques Deneumoustier

Création d'objets Myriam Hornard /artiste plasticienne

Avec Agnès Limbos, Thierry Hellin

Production Compagnie Gare Centrale ; Une Compagnie

Coproduction Théâtre de Liège ; Théâtre Varia, Bruxelles ; Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, Charleville-Mézières

Avec le soutien de Festival XS – Théâtre National Wallonie-Bruxelles ; SACD France ; SACD Belgique ; SABAM

© Boshua

MARS
22
DIM 11:00

Tarif B

40'

Jeunes Publics
(6-10)

DANSE

COMPAGNIE CORPS IN SITU (FR)

Sac à dos

sans paroles, ohne Worte

FR **Un monde à portée de sac.** De leur périple autour du monde, les chorégraphes Jennifer Gohier et Grégory Beaumont ne sont pas revenus les mains vides. Dans leur besace : parfums, cafés, masques extraordinaires… et danses venues d'ailleurs.

Dans un spectacle qui appelle à la rêverie, où un avion se transforme en un increvable minibus, le duo de danseurs-baroudeurs embarque les plus jeunes dans un voyage dansé sur les chemins d'Indonésie, d'Argentine, d'Ethiopie et de Bolivie. La parole s'efface pour laisser libre court à l'émerveillement des sens, et la danse, métissée, offre les prémices du goût pour l'aventure.

DE **Die ganze Welt in einem Rucksack.** Begeistert von den vielen Bekanntschaften und Kulturen, die sie auf ihrer zehnmonatigen Weltreise gemacht hatten, wussten die Cross Dancers Jennifer Gohier und Gregory Beaumont, dass sie diese Erfahrungen teilen müssen!

So entstand *Sac à dos*, in dem sie die großen und kleinen Zuschauer mit auf ihre Reise durch Kulturen, Sitten und Bräuche nehmen und ihnen Souvenirs, Gerüche, Töne und vor allem Tänze aus der ganzen Welt präsentieren. Von Nord nach Süd, von Ost nach West: Die Reise beginnt ...

SÉANCES SCOLAIRES

LUN 23 MARS 10:00 & 14:30 | **MAR 24 MARS** 10:00
Cycles 2.2 + 3

ATELIER *PARENTS-ENFANTS*

SAM 21 MARS 10:30 > 12:00
Participez à l'atelier de danse de la chorégraphe Jennifer Gohier avec vos enfants ! Plus d'infos p. 116

Création 2017

Chorégraphie Jennifer Gohier, Grégory Beaumont

Création lumière, vidéo Olivier Bauer

Regard extérieur Christophe Garcia

Avec Jennifer Gohier, Baptiste Hilbert

Production Compagnie Corps In Situ ; ARTEZIA a.s.b.l.

Coproduction TIL – Théâtre Ici&Là ; Rotondes

Avec le soutien de TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois

En partenariat avec Centre chorégraphique national – Ballet de Lorraine

© Baptiste Cogitore

MARS
31
MAR 20:00

Tarif A

60'

THÉÂTRE DOCUMENTAIRE, MARIONNETTES

LA SOUPE COMPAGNIE (FR)

Je hurle

en français

Le fait divers pourrait donner des frissons, si, à force de drames lus et entendus, il ne sonnait à nos oreilles comme une histoire banale et inévitable. La compagnie La Soupe met en scène la parole de poétesses afghanes, en prenant comme point d'ancrage l'immolation par le feu de la jeune Zarmina.
Sur scène, deux comédiennes-marionnettistes et un contrebassiste mènent une enquête à l'aide de cahiers, de vidéos, d'articles de presse et de témoignages enregistrés. Ils recomposent le cheminement fatal de cette adolescente dont le seul tort, aux yeux de sa famille et de la tradition afghane, aura été d'écrire des poèmes. Ses rêves, ses désirs et sa révolte sont incarnés par les mots - retranscrits lors de longs entretiens téléphoniques - des femmes du Mirman Baheer, le cercle poétique féminin de Kaboul.
Je hurle témoigne de cette lutte sur le papier. Il se présente comme un cri poétique faisant résonner le long silence et le courage des femmes d'Afghanistan. Ou d'ailleurs.

RENCONTRE
Retrouvez les artistes à l'issue de la représentation (15').

SÉANCE SCOLAIRE
MER 01 AVRIL 10:00 / Secondaire (cycles moy. + sup.)

Création 2018
Mise en scène Eric Domenicone
Scénographie Antonin Bouvret
Composition, musique sur scène Jérôme Fohrer
Accompagnement dramaturgique Magali Mougel
Conception marionnettes Yseult Welschinger
Vidéo Sophie Langevin
Création lumière Chris Caridi
Costumes Blandine Gustin
Témoignages, recherches documentaire Najiba Sharif
Avec Faustine Lancel, Yseult Welschinger

Coproduction & Partenariat
La Méridienne – Scène conventionnée écritures scéniques croisées ; La Passerelle ; La Filature – Scène nationale de Mulhouse ; Centre Pablo Picasso – Scène conventionnée jeune public ; Le Sablier – Pôle des Arts de la Marionnettes en Normandie ; Institut International de la Marionnette, Charleville-Mézières ; Réseau BERENICE (Festival Passages, Metz / Théâtre de Trèves, Trier / Chudoscnik Sunergia, Eupen / L'Hectare – Scène conventionnée de Vendôme / TAPS – Théâtre Actuel et Public, Strasbourg / Relais Culturel de Thann)

Avec le soutien de DRAC Grand Est ; Région Grand Est ; Ville de Strasbourg ; Centre Culturel Ancien Abattoir Eupen ; FEDER ; ADAMI

« La Cordonnerie mêle joyeusement théâtre, cinéma et musique. Ce mélange entre le bricolage artisanal du théâtre et l'image animée produit toujours de la poésie. » LE MONDE

© Coline Ogier

AVRIL
21 MAR 20:00
22 MER 20:00

Tarif A

95'

Spectacle familial (12+)

CINÉ-SPECTACLE

MÉTILDE WEYERGANS, SAMUEL HERCULE
LA CORDONNERIE (FR)

Dans la peau de Don Quichotte

en français

Don Quichotte et Sancho Panza réinventés pour le 3ème millénaire. La Cordonnerie - qui crée en direct les dialogues, les bruitages et la musique de ses films - s'empare de l'œuvre célèbre de Cervantes. Elle propulse les deux protagonistes de l'épopée ibérique sur les routes de Picardie, entre éoliennes et champs de betteraves.

Le personnage romanesque est ici Michel Alonso, modeste bibliothécaire en passe d'achever la saisie informatique des ouvrages quand s'annonce le redouté bogue de l'an 2000. À trop craindre la panne du siècle, il va en perdre les pédales. Et tout comme le « génial Hidalgo », notre humble héros se met à errer à califourchon entre réel et imaginaire, accompagné de l'agent d'entretien Jérôme en guise de fidèle Sancho. Les deux pieds dans une réalité morose et en mal d'utopie, il va fantasmer un monde de chevalerie visible de lui seul.

RENCONTRE

Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (15').

Création 2018

Adaptation, réalisation, mise en scène Métilde Weyergans, Samuel Hercule

Musique Timothée Jolly, Mathieu Ogier

Assistants à la réalisation Grégoire Jeudy, Damien Noguer

Image Lucie Baudinaud

Costumes Rémy Le Dudal

Montage Gwenaël Giard Barberin

Création sonore Adrian' Bourget

Création lumière Soline Marchand

Avec Philippe Vincenot, Samuel Hercule, Métilde Weyergans, Timothée Jolly, Mathieu Ogier

Production La Cordonnerie

Coproduction Théâtre de la Ville de Paris ; Nouveau Théâtre de Montreuil – CDN ; Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – Scène nationale ; Théâtre-Sénart – Scène nationale ; Théâtre de la Croix Rousse, Lyon ; Maison de la Culture de Bourges – Scène nationale ; Le Granit – Scène nationale ; Théâtre de Villefranche-sur-Saône ; L'Onde, Vélizy-Villacoublay

Avec l'aide de SPEDIDAM ; ADAMI

© Masiar Pasquali

AVRIL
25 SAM 20:00
26 DIM 17:00

Tarif A

3h00
entractes inclus

Humour

THÉÂTRE

CARLO GOLDONI, GIORGIO STREHLER
PICCOLO TEATRO DI MILANO (IT)

Arlecchino servitore di due padroni

Arlequin, serviteur de deux maîtres

en italien avec surtitrage en français, in italiano con sopratitoli in francese

FR Sans nul doute, les noms de Teatro Piccolo et d'Arlequin sont-ils familiers à vos oreilles. Normal. Le premier est le berceau de la commedia dell'arte, le second en est son plus beau rejeton.

L'intrigue ? Pour doubler ses gages, le fourbe Arlequin devient le valet de deux maîtres. Les maîtres dupés se révèlent être deux amants, logés dans la même auberge, mais ignorant chacun la présence de sa moitié. Imbroglios, travestissements, coups de bâton : la machine est lancée et ne s'arrêtera qu'une fois tous les masques tombés.

Figure monumentale du théâtre européen, Giorgio Strehler a donné naissance à une comédie culte et fière ambassadrice transalpine depuis plus d'un demi-siècle.

IT La nobile e allegra tradizione del teatro italiano nelle terre del Granducato. Indubbiamente « Piccolo Teatro » e « Arlecchino » vi suonano familiari. È normale. Il primo è la culla della commedia dell'arte, il secondo il suo più bel rampollo.

La trama ? Per raddoppiare la paga, il furbo Arlecchino si fa servitore di due padroni. I padroni imbrogliati si rivelano essere due innamorati, alloggiati nella stessa locanda anche se ciascuno ignora la presenza dell'altro. Intrecci, travestimenti, bastonate, la macchina teatrale si mette in moto e non si fermerà fin quando non cadranno le maschere.

En collaboration avec l'Ambassade d'Italie au Luxembourg

Création 1947

Texte Carlo Goldoni

Mise en scène Giorgio Strehler

Direction artistique Feruccio Soleri

Collaboration artistique Stefano de Luca

Musique Fiorenzo Carpi

Création lumière Gerardo Modica

Décor Ezio Frigerio

Costumes Franca Squarciapino

Masques Amleto, Donato Sartori

Musiciens Gianni Bobbio, Matteo Fagiani, Francesco Mazzoleni, Celio Regoli, Elisabetta Pasquinelli

Avec Enrico Bonavera, Giorgio Bongiovanni, Francesco Cordella, Davide Gasparro, Alessandra Gigli, Stefano Guizzi, Sergio Leone, Fabrizio Martorelli, Lucia Marinsalta, Tommaso Minniti, Stefano Onofri, Giorgia Senesi, Annamaria Rossano

Production Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa

© Boshua

AVRIL
29 MER 20:00
30 JEU 20:00

Tarif A

1h45
entracte inclus

THÉÂTRE MUSIQUE

STÉPHANE GHISLAIN ROUSSEL
KAMMERATA LUXEMBOURG (LU)

L'Histoire du soldat / Monocle, portrait de S. von Harden

FR/DE avec surtitrage dans les deux langues
mit Übertiteln in beiden Sprachen

FR Immersion poétique et musicale dans l'entre-deux-guerres. Composée en deux temps, cette soirée met en lien *L'Histoire du Soldat* de Stravinsky (1920) - interprétée par les solistes de la Kammerata Luxembourg avec le comédien Luc Schiltz comme récitant - avec le monodrame *Monocle, portrait de S. von Harden*, performance du même acteur dans une incarnation électrisante de l'icône féminine Sylvia von Harden, immortalisée par le peintre allemand Otto Dix en 1926.

Un voyage dans le temps où l'entre-deux-guerres laisse entrevoir l'espoir, la fête et des mystères annonçant des heures sombres.

DE Poetisches und musikalisches Eintauchen in die Zwischenkriegszeit. Strawinskys *Geschichte vom Soldaten* von 1920 wird von den Solisten der Kammerata Luxembourg vorgetragen und von Luc Schiltz erzählerisch begleitet, bevor dieser in einer fulminanten elektrisierenden Aufführung des Monodramas *Monocle* der weiblichen Ikone Sylvia von Harden, die 1926 von Otto Dix bildlich verewigt wurde, ein theatrales Denkmal setzt.

Eine Zeitreise in die Vergangenheit, in der die Zwischenkriegszeit Hoffnung, Feiern und Mysterien offenbart, die dunkle Stunden ankündigen.

MONOCLE, PORTRAIT DE S. VON HARDEN :
Texte, mise en scène Stéphane Ghislain Roussel
Musique Viktor Ilieff
Costumes Xavier Ronze
Maquillage Sandrine Roman
Avec Luc Schiltz

Coproduction Compagnie Ghislain Roussel / PROJETEN ; TNL – Théâtre National du Luxembourg

L'HISTOIRE DU SOLDAT :
Direction Aurélien Bello
Clarinette Sébastien Duguet
Basson David Sattler
Cornet Adam Rixer
Trombone Gilles Héritier
Percussions Victor Kraus
Violon Sandrine Cantoreggi
Contrebasse Choul-Won Pyun

Production Escher Theater

© Sven Becker

MAI

02 SAM 19:30	03 DIM 16:00	06 MER 19:30	07 JEU 19:30
09 SAM 19:30	10 DIM 16:00	12 MAR 19:30	13 MER 19:30

Tarif A

3h00 pauses incluses

Lieu :
In situ
(RDV devant le théâtre 15 min avant la représentation)

THÉÂTRE DÉAMBULATOIRE ET IMMERSIF

RENELDE PIERLOT

Voir la feuille à l'envers

en français

Personnes handicapées, personnes âgées ou encore personnes incarcérées, ces trois groupes appartiennent à des mondes qui ont bien peu en commun mais partagent cependant un même constat : la dépossession de leur sexualité.

Partant d'un solide travail de documentation et de collecte de témoignages, Renelde Pierlot propose bien plus qu'une mise en scène ingénieuse et décalée. La jeune metteure en scène luxembourgeoise imagine un véritable parcours pour le spectateur : un cheminement de trois spectacles, interprétés par des comédiens et des danseurs incarnant dans des lieux distincts et cloisonnés ces trois univers. Ici et là, il n'est pas question de s'assoir confortablement dans son fauteuil comme il est d'usage au théâtre, mais plutôt de vivre la promiscuité, de s'approcher au plus près des intimités et, par là même, de rendre à des individus trop vite oubliés leur humanité.

Première dans le cadre de la Nuit de la Culture

Création février 2019

Recréation mai 2020

Conception, mise en scène Renelde Pierlot

Scénographie, costumes Peggy Wurth

Assistante à la mise en scène Frédérique Colling

Assistante à la chorégraphie Simone Mousset

Arrangement musical Morgane Dugauthier, Simon Gilbert

Vidéo Jonathan Christoph, Cay Hecker, Peggy Wurth

Avec Thomas Delphin-Poulat, Francesco Mormino, Barbara Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff, Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert, Marguerite Raybaut, Jonathan Christoph, Rhiannon Morgan

Production Les Théâtres de la Ville de Luxembourg (2019) ; Escher Theater (2020)

Stück des Jahres 2016, THEATER HEUTE

© Ute Langkafel

MAI
05
DI 20:00

Tarif A

90'

THEATER

MAXIM GORKI THEATER (DE)

The Situation

Auf Englisch, Deutsch, Hebräisch und Arabisch und mit deutschen und englischen Übertiteln

Wer auf Hebräisch oder Arabisch die politische Lage im Nahen Osten beschreiben will, spricht schlicht von „The Situation". In den letzten Jahren hat es viele Menschen mit „Situation"- Hintergrund nach Berlin verschlagen. Einst hielt der Konflikt ihre Leben auseinander, nun treffen sie in der deutschen Hauptstadt aufeinander. Hausregisseurin des Maxim Gorki Theaters Yael Ronen versetzt ihre Stückentwicklung in einen Neuköllner Deutschkurs. Die Kursteilnehmenden verbindet, dass sie in den letzten Jahren nach Berlin gekommen sind. Aus Syrien, wo seit 2011 Krieg herrscht. Aus Israel und Palästina, wo das politische sowie soziale Klima immer militanter wird. Kein Wunder also, dass im Kurs von Deutschlehrer Stefan die deutsche Grammatik das kleinste Problem ist.

Yael Ronen und die Schauspieler*innen, die aus Syrien, Palästina und Israel nach Berlin gekommen sind, setzen sich mit den paradoxen Wiederbegegnungen ihrer „Nachbarn" sowie mit den Geistern ihrer Vergangenheit auseinander.

Premiere 2015
Von Yael Ronen & Ensemble
Regie Yael Ronen
Bühne Tal Shacham
Kostüme Amit Epstein
Musik Yaniv Fridel, Ofer Shabi
Dramaturgie Irina Szodruch
Regieassistenz Moritz Sauer
Mit Maryam Abu Khaled, Karim Daoud, Mazen Aljubbeh, Orit Nahmias, Dimitrij Schaad, Yousef Sweid

Produktion Maxim Gorki Theater

© Benjamin Mengelle

MAI
08
VEN 20:00

Tarif A

90'

Festival
Flamenco
Esch

DANSE FLAMENCO

ANDRÉS MARÍN, LAURENT BERGER

D. Quixote

chanté en espagnol avec surtitrage en français

FR **Urbain, charnel et sonore.** Le chorégraphe à la réputation de rebelle Andrés Marín s'empare du roman de Cervantes pour bousculer les codes du flamenco et créer, dans un spectacle total, une gestuelle résolument contemporaine. Casque rutilant, barbe au carré et tenue de footballeur siglée d'un numéro 10… son Don Quichotte n'a rien de l'hidalgo de la Mancha. Point d'épopée ibérique ni de moulins à combattre, mais bien un idéalisme partagé : dans *D. Quixote*, chaque geste brûle d'une force de création inouïe. Presque un flamenco ressuscité !

ES **Los desaforados gigantes son ahora la publicidad, los falsos discursos, el engaño para meternos al redil.** Los caminos de La Mancha son calles de ciudad; el rocín, un patinete eléctrico. Don Quijote sigue rebelándose. Todo está en Cervantes, pero el imaginario es nuevo y el lenguaje, recién creado: la camiseta del 10 y un yelmo, botas de fútbol y guantes de boxeo, música electrónica y martinetes, tiorba y bajo eléctrico. Discutirán algunos que el D. Quixote de Andrés Marín sea flamenco; es innegable que, como diría la crítica E. Zatania, sin el flamenco no habría sido posible.

INTRODUCTION AU SPECTACLE

La journaliste Silvia Cruz Lapeña introduira la soirée une demi-heure avant la représentation.

ATELIER DANSE

SAM 9 MAI 10:00 > 12:00
Initiez-vous au flamenco avec l'artiste-interprète Abel Harana !
Plus d'infos p. 116

Création 2017

Direction artistique, texte, dramaturgie Andrés Marín, Laurent Berger

Chorégraphie, direction musicale Andrés Marín

Composition, adaptation de textes Laurent Berger

Création lumière Laurent Benard

Scénographie, costumes Oria Puppo

Vidéo Sven Kreter, Maeva Roure

Création sonore Kike Seco

Musique électronique Nacho Jaula, Daniel Suarez

Avec Andrés Marín, Patricia Guerrero, Abel Harana (danse), Daniel Suarez (percussions, batterie), Rosario « La Tremendita » (chant, basse), Sancho Almendral (violoncelle), Jorge Rubiales (théorbe, guitare électrique)

Coproduction Artemovimiento ; Andrés Marín Flamenco Abierto ; Théâtre National de Chaillot – Biennale d'art flamenco ; Théâtres en Dracénie ; Scène nationale du Sud-Aquitain ; Théâtre de Nîmes ; Agencia Andaluza de Instituciones Culturales Consejería de Cultura "Junta de Andalucia"

© Annie Spratt

MAI
14 JEU 20:00 **15** VEN 20:00

Tarif A

80'

THÉÂTRE

FRANZ KAFKA, ÉDOUARD LOUIS
STEFAN MAURER, ESCHER THEATER (LU)

Ein Bericht für eine Akademie / Qui a tué mon père

FR/DE avec surtitrage dans les deux langues / mit Übertiteln in beiden Sprachen

FR **Franz Kafka et Édouard Louis réunis.** La confrontation des deux hommes n'est pas innocente, tant la portée politique de leurs textes renvoie à une préoccupation primordiale : la liberté illusoire de l'homme marginalisé. *Rapport pour une Académie* de Kafka met en scène un singe qui, pour échapper au sort réservé à ses congénères primates, est contraint d'assimiler les us et coutumes des hommes. *Qui a tué mon père* d'Édouard Louis évoque l'amour contrarié d'un homme pour son père, corps usé et emblématique d'une classe ouvrière démunie. Sur scène, un duo d'acteurs porte ces textes pour en extraire une photographie lucide et urgente de notre société.

DE **Franz Kafka und Édouard Louis vereint.** *Ein Bericht für eine Akademie* zeigt einen Affen, der gezwungen ist, sich den Gewohnheiten der Menschen anzupassen und zu assimilieren, um so dem Schicksal seiner Primatenrasse zu entgehen. In Louis´ Werk *Wer hat meinen Vater umgebracht* wird die schwierige Beziehung eines Sohnes zu seinem, von der Arbeit schwer mitgenommenen, Vater dargestellt. Zwei Schauspieler tragen diese Texte vor und extrahieren zudem ein völlig zeitgenössisches Thema: die scheinbare Freiheit des marginalisierten Menschen.

Création mai 2020
Mise en scène Stefan Maurer
Scénographie, costumes Hanna Rode
Assistant à la mise en scène Tom Dockal
Avec Luc Schiltz, Germain Wagner

Production Escher Theater

RENCONTRE
Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (30').

SÉANCE SCOLAIRE
VEN 15 MAI 10:00
Secondaire (3ème, 2ème, 1ère)

SUIVRE LE SPECTACLE
Le 20 mai au CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck

STEFAN MAURER
Regisseur

„Ich bin gespannt auf die Unterschiede, darauf was die jeweilige Sprache beim Schauspieler, bei mir und letztlich durch den Kontrast beim Zuschauer bewirkt. Ein Effekt, der auf der Bühne vielleicht deutlicher als im Alltag wird."
STEFAN MAURER

INTERVIEW

Was erzählen diese beiden Texte?
Es sind zwei Geschichten von Männern, deren Herkunft und gesellschaftliche Position sie ungeschützt lässt. In beiden Texten sind Männerbilder Thema. In *Ein Bericht für eine Akademie* ist das Erlernen des menschlichen und im speziellen des männlichen Musters der Rettungsanker, wobei die Rettung vor der physischen Unfreiheit als Affe hinter Gittern (im Zoo) oder gar dem Tod zum Preis der inneren Unfreiheit bezahlt wird und des Vergessens der eigenen Herkunft. In *Qui a tué mon père* wird dieses Erfüllen vom Bild des harten, freien Mannes als Falle beschrieben. Außerdem wird das traditionelle Männerbild des Vaters mit der Homosexualität des Sohnes konterkariert. Der Vater ist homophob und grausam. Trotzdem handelt es sich um eine nachgetragene Liebe des Sohns zum Vater.

Das Bild des harten Mannes ist bei Louis nicht die Rettung, sondern führt unter den gegebenen politischen Bedingungen in den Tod.

Warum willst du die beiden Texte miteinander verbinden?
Beide Texte sind Erzählungen, also ursprünglich nicht für das Theater geschrieben. Bei Kafkas verhilft die Sprache dem Protagonisten zum Überleben. Bei Louis hat die Figur des Vaters keine Möglichkeit sich auszudrücken und somit auch keine wirkliche Chance. In beiden Fällen ist die Herkunft das Problem. Es gibt auch scheinbar nebensächliche Überschneidungen wie die Rolle des Alkohols, die im einen Fall über eine Art männlichen Initiationsritus die Zunge löst, und beim Vater auch zum männlichen Verhaltensmuster gehört, aber ein Teil des Problems ist.

Kafka hat eine Art Fabel geschrieben, die zeitlos gültig ist und sehr viel Interpretationsspielraum lässt. Der Text von Louis ist sehr aktuell, direkt und konkret. Durch die Nebeneinanderstellung der Texte sollen sie sich gegenseitig beleuchten.

Inwiefern ist es eine Herausforderung, in den beiden Sprachen zu arbeiten?
Ich bin gespannt auf die Unterschiede, darauf was die jeweilige Sprache beim Schauspieler, bei mir und letztlich durch den Kontrast beim Zuschauer bewirkt. Ein Effekt, der auf der Bühne vielleicht deutlicher als im Alltag wird.

Die Herausforderung besteht aber auch in jedem der Texte einzeln. Kafkas Sprache ist einzigartig. Sie ist gleichzeitig präzise und geheimnisvoll. Louis besticht ebenfalls durch eine immense Klarheit, ist aber im Gegensatz zu Kafka entwaffnend direkt.

Was sind die Besonderheiten der Sprache von Louis? Kannst du uns mehr über die Wahrnehmung seiner Romane in Deutschland sagen?
Dadurch, dass Louis ein Einzelschicksal in den Mittelpunkt stellt und an diesem Beispiel Auswirkungen der großen Politik aufzeigt, ist er glaubhaft und überzeugend. Es geht nicht um Ideologie oder um eine Mystifizierung des Arbeiters, sondern um den Menschen mit seinen Widersprüchen. In Deutschland wird er sehr stark wahrgenommen als Stimme, die auf diejenigen, die vergessen werden, hinweist und somit als Beitrag zur Politik der Gegenwart in Europa.

© Braydon Anderson

MEE

17 SO 17:00

18 MÉ 20:00

Tarif A

70'

Humour

KABARET

ROLL GELHAUSEN, JAY SCHILTZ
PIERRE PUTH

Si mer nach ze retten?

Eng kabarettistesch Virwëztut

op lëtzebuergesch

Wat ass dann dran an där Virwëztut? Lieft en iwwerhaapt nach? De Kabaret? Dee Politeschen? Kann en nach reaniméiert ginn, falls en nach net ze wäit fort ass. Oder ass e mëttlerweil un Altersschwächt agaangen?

Vläicht gëtt et jo och schonn Nowuess? E puer Kregéiler/innen déi am Gaang sinn erop ze wuessen fir d'Relève ze iwwerhuelen? Am Escher Theater gëtt de Kreessall scho mol präparéiert fir e puer kritesch Geeschter op d'Leit lass ze loossen.

Well déi si batter néideg. Dërer déi Saachen a Fro stellen, déi meckeren, déi de Mond oprappen an sech wieren an de Fanger op d'Wonn leeën.

Mir duerfen op kee Fall de Politiker eleng de Cabaret iwwerloossen. Et duerf een natierlech scho mol laache kënnen am Kabaret awer ze vill komesch sollt en dach awer net sinn. Dofir ass d'Saach einfach ze Eescht.

Kreatioun Mee 2020

Mat Roll Gelhausen, Jay Schiltz, Pierre Puth a Gäscht

Produktioun Escher Theater

MAI
23 SA 20:00
24 SO 11:00 & 17:00

Tarif A

60'

Stück für die ganze Familie (13+)

Ort : In situ
(Treffen vor dem Theater 15 min vor Vorstellungsbeginn)

HÖRTHEATER

OPENSCREEN a.s.b.l. (LU)

Kappkino II

auf Deutsch und Englisch, in German and English

DE **Die Kraft der Fantasie.** Besetzt vom Publikum: die Bühne. Keine Schauspieler, kein Bühnenbild. *Kappkino* rüttelt an den Grundfesten des Theaters und macht Platz für das individuelle Kopfkino.

Mit dem ersten Ton öffnet sich die Welt zur Geschichte: Stimmen, Geräusche und Musik durchdringen das Dunkel des Raumes, alles schwebt live rund um das Publikum. Entspannt zurückgelehnt erhalten die ZuhörerInnen den Schlüssel zu ihrer eigenen fantastischen Welt.

EN **The force of imagination:** a stage occupied by the audience with no set nor actors in sight: the *Kappkino* concept breaks the rules of classical theater to free imagination.

The audience will only get to know the story when the performance starts.The dialogues, the sounds and the music will be performed live in the darkness to create an intimate and surreal mood that will ensure the audience's total immersion. Everything is suggested, so that everyone can feel the power of their imagination.

SCHULVORSTELLUNGEN

MO 25 MAI 10:00 | **DI 26 MAI** 10:00
Secondaire (cycles inf. + moy.)

Premiere Mai 2020
Text Claire Thill
Regie Ela Baumann, Jean Bermes
Musikalische Leitung Jean Bermes
Komposition Núria Bonet
Mit Betsy Dentzer, Misch Feinen, Natasa Grujovic, Núria Bonet

Produktion Openscreen a.s.b.l.
Koproduktion Escher Theater
Avec le soutien de Fonds Culturel National - FOCUNA

© Elijah O'Donell

MAI
30
SA 20:00

Tarif A

120'
mit Pause

Humor

THEATER

EURO-STUDIO LANDGRAF (DE)
MIT LUC FEIT

SCHTONK !

Nach dem Film von Helmut Dietl

auf Deutsch

Ein Stück über Fake News und Rechtspopulismus. April 1983: Das Magazin *Stern* veröffentlicht Teile der persönlichen Tagebücher von Adolf Hitler. 9,34 Millionen Mark überwies der *Stern* Konrad Kujau, dem Mann, der als einer der größten Fälscher in der deutschen Geschichte gilt: Das BKA fand bereits zwei Wochen nach den ersten Veröffentlichungen heraus, dass es sich bei den 62 Bänden um glasklare Fälschungen oder, wie man heutzutage sagen würde, *Fake News* handelte.

Das Stück greift diesen Medienskandal auf und erzählt die Geschichte des Skandalreporters Hermann Willié, der quasi pleite ist und auf Prof. Dr. Knobel fällt, der ihm von geheimen Tagebüchern des Führers erzählt. Blind und wie im Rausch beschließen Willié und sein Magazin, Teile abzudrucken. Der Aufruhr führt zu einem Jahrhundertdebakel ... Unfassbar aktuell, ironisch, unterhaltsam und immer gefangen zwischen *Real* und *Fake News*.

Premiere 2020
Bühnenfassung Marcus Grube
Mit Luc Feit, Carsten Klemm, Wolfram Kremer, u.a.

Produktion EURO-STUDIO Landgraf

© Marc Marchal

JUIN
12 VEN 20:00
14 DIM 17:00

Tarif A
90'

THÉÂTRE DOCUMENTAIRE

SOPHIE LANGEVIN
ESCHER THEATER (LU)

Les frontalières / Die Grenzgängerinnen

Terra Incognita

FR/DE avec surtitrage dans les deux langues
mit Übertiteln in beiden Sprachen

FR **190.000.** Le nombre de travailleurs frontaliers ne cesse d'affoler des compteurs qui, du reste, n'en ont pas fini de grimper. Réalité statistique retentissante, ce nombre n'en recèle pas moins d'innombrables histoires individuelles méconnues.

Partant de témoignages de frontalières, la metteure en scène Sophie Langevin explore les débats intimes, sociaux et politiques que couvre l'ampleur du phénomène au Luxembourg. Ce spectacle tente de comprendre ce que ces personnes vivent et apportent des deux côtés de la frontière, pour occuper un terrain familier au théâtre : rendre leur humanité à des personnes étrangères les unes aux autres.

DE **190.000.** Die Zahl der Grenzgänger*innen in Luxemburg ist ebenso imposant, wie sie kontinuierlich steigt.

Ausgehend von eigens für dieses Projekt geführten Interviews versucht die Regisseurin Sophie Langevin die sozialen und politischen Debatten dieses Phänomens ebenso zu erfassen wie die intimen Gedanken. Diese dokumentarische Gesellschaftsreflexion kann als Autopsie verstanden werden, die den fruchtbaren Austausch von Menschen zwischen und über die Grenzen hinaus verdeutlicht, indem Fremdheit dekonstruiert und durch Menschlichkeit ersetzt wird.

RENCONTRE
Retrouvez les artistes à l'issue de la 1ère représentation (30').

ATELIER POUR ENFANTS
DIM 14 JUIN 16:45 > 18:45
Pendant le spectacle, confiez-nous vos enfants ! Plus d'infos p. 129

Projet labellisé Esch 2022

Création juin 2020

Conception, Mise en scène, dramaturgie Sophie Langevin

Dramaturgie Frank Feitler, Mani Muller

Collaboration scientifique Christophe Sohn (LISER)

Collaboration Jean-Louis Schlesser (ASTI)

Scénographie, costumes Peggy Wurth

Assistante à la mise en scène Claire Wagener

Création lumière Nico Tremblay

Musique Emre Sevindik

Vidéo Jonathan Christoph

Avec Aude-Laurence Biver, Bach-Lan Lê-Bà Thi, Nora Koenig, Andrea Quirbach

Production Escher Theater

Coproduction La Compagnie du Grand Boube ; Staatstheater Mainz

Avec le soutien de Ville de Luxembourg ; LISER – Luxembourg Institut of Socio Economic Research ; Esch 2022 – Capitale Européenne de la Culture

En partenariat avec ASTI – Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés

SOPHIE LANGEVIN
Metteure en scène

« Je souhaite faire entendre ce que les frontalières apportent et transportent sur un plan affectif, culturel et politique de part et d'autre des frontières. »
SOPHIE LANGEVIN

INTERVIEW

Que veux-tu explorer ?

La question des frontaliers est un sujet peu mis au jour dans l'espace public et quand il l'est, il est associé quasi exclusivement aux problèmes de mobilité ; ce qui, en soit, en dit long sur le rapport que notre pays entretient avec ces hommes et ces femmes qui, il faut le rappeler, représentent près d'un tiers des travailleurs œuvrant au développement du pays.

Cette position de « passagère / frontalière » fait que ces femmes ne sont pas pleinement inscrites dans la société dans laquelle elles travaillent. Elles n'ont pas droit de cité. Elles semblent hors sol, invisibles.

Je souhaite donc les mettre en lumière : explorer comment elles vivent cette vie en abordant les questions de la gestion de la vie de famille, de leur sentiment d'appartenance au Luxembourg, du rapport qu'elles entretiennent ou non avec les résidents luxembourgeois. À travers ce travail documentaire, je souhaite faire entendre ce qu'elles apportent et transportent sur un plan affectif, culturel et politique de part et d'autre des frontières.

Il y a aujourd'hui des frontalières de nationalité luxembourgeoise qui, pour des raisons économiques, doivent s'expatrier de l'autre côté de la frontière, ce qui questionne le choix de vie. Je souhaite aussi entendre ce que les acteurs politiques pensent de ce sujet. À travers toutes ces pistes, ce sont les enjeux sociétaux de notre pays et plus largement de la région qui seront questionnés et ce par l'intime.

Quelles sont les spécificités du théâtre documentaire ?

Le théâtre documentaire met en jeu le réel, il est le transmetteur d'indices, de fragments, de faits documentés. Il se construit à partir du vécu, et dans le cas qui nous concerne, d'expériences de vie de dizaine de femmes. Il n'est pas fictionnel. Même si dans ce spectacle, je souhaite créer des scènes de fictions pour apporter de l'ironie et de l'humour.

Le théâtre documentaire bouleverse nos représentations et nos idées reçues en se plaçant dans un espace sociopolitique. Le théâtre devient ainsi lieu de débats civiques.

Ton travail se fonde sur la collecte de témoignages. Quelle est ta méthode pour l'écriture de la pièce ?

J'ai défini les thèmes avec Christophe Liser, chercheur au LISER*, avec qui je travaille sur la première phase d'élaboration du spectacle, lors de laquelle je souhaite identifier les catégories sociales des différentes femmes que nous allons interviewer afin d'avoir un spectre de vécus aussi large que possible. Nous allons rencontrer ces femmes de Belgique, de France et d'Allemagne sur une période d'un mois, ensuite je vais travailler en collaboration avec des dramaturges qui se chargeront de retranscrire ces paroles en mots à dire pour les comédiennes. Ils interviennent ici comme observateur objectifs et « monteurs » de paroles déjà proférées. Mais comme je l'ai dit précédemment, nous utiliserons aussi des situations de vécus pour créer des scènes fictionnelles.

*Luxembourg Institute of Socio-Economic Research

© Joachim Fleischer

JUNI

16 DI 15:00 | **20** SA 16:00 | **21** SO 11:00 & 16:00

Tarif B

40'

Junges Publikum (4-7)

OBJEKTTHEATER MIT LIVE-MUSIK

THÉÂTRE D'OBJETS ET MUSIQUE LIVE

FLORSCHÜTZ & DÖHNERT (DE)

Elektrische Schatten

Ombres électriques

ohne Worte, sans paroles

DE **Eine Maschine, eine Turbine:** Willkommen in einer fantastischen Werkstatt voller Rotation, Farben, Musik und natürlich Licht und Schatten. Alles bewegt sich, vorwärts, rückwärts, stoppt, beschleunigt, quietscht, knarrt, vibriert. Egal ob hölzerne Stühle, Plastikeimer, ein Mantel aus Stoff oder eine Feder - alle Objekte werden von Melanie Florschütz und Michael Döhnert zum Leben erweckt und betören unsere sieben Sinne auf ganz unerwartete Art und Weise ...

FR **Une machine, une turbine et place à l'imagination !** Sous nos yeux, comme par magie, des objets de notre quotidien s'animent et se transforment. Les voilà dotés d'une vie propre jusqu'alors insoupçonnée. Mêmes leurs ombres, éprises de liberté, profitent de la nuit pour se balader. Ces objets nous racontent alors leurs histoires secrètes et poétiques, nous surprennent et nous déroutent. *Ombres électriques* (« cinéma » en chinois) est une échappée hors du temps, loufoque et magique !

SCHULVORSTELLUNGEN

DI 16 JUNI 10:00 | **MI 17 JUNI** 10:00 & 14:30
DO 18 JUNI 10:00 | **FR 19 JUNI** 10:00 & 14:30
MO 22 JUNI 10:00 & 14:30 / Cycles 1 (préscolaire) + 2.1

Premiere 2018

Idee, Stückentwicklung Michael Döhnert, Joachim Fleischer, Melanie Florschütz

Bühne, Objekte Michael Döhnert, Melanie Florschütz

Künstlerische Begleitung, Licht Joachim Fleischer

Komposition, Live-Musik Michael Döhnert

Kostüme Adelheid Wieser

Mit Michael Döhnert, Melanie Florschütz

Produktion Florschütz & Döhnert

Koproduktion Festival Momix ; Rotondes ; Schlachthaustheater Bern ; TAK Theater Liechtenstein

Mit der Unterstützung von SCHAUBUDE Berlin

Mit der Förderung von Bezirksamt Pankow von Berlin ; Fonds Darstellende Künste e.V. ; Senatskanzlei Berlin, Kulturelle Angelegenheiten

© Martine Pinnel

« Avec BAL, Simone Mousset signe une pièce parfaitement rythmée. »
LUXEMBURGER WORT

JUIN
28 DIM 17:00
30 MAR 20:00

Tarif A
50'

BALLET DOCUMENTAIRE THÉÂTRE

SIMONE MOUSSET

BAL

in English, en anglais

EN Folk dancing at the rescue of national identity. In retracing the tragic destiny of two legendary women, the choreographer Simone Mousset accomplishes a breathtaking documentary work full of rigor and patriotic fiber.

Broderbour, Luxembourg: Joséphine and Claudine Bal are born there in the 1920s and contribute heroically, through the export of national folk dance, to the glory of the country internationally.
Accompanied by an extraordinary exhibition of authentic documents, *BAL* pays tribute to the pearl of a Grand Duchy which, as a nation, has never sparkled more grandly.

FR La danse folklorique au secours de l'identité nationale. En retraçant le destin tragique de deux femmes légendaires, la chorégraphe Simone Mousset réalise un travail documentaire époustouflant de rigueur et de fibre patriotique.

Broderbour, Luxembourg: Joséphine et Claudine Bal y naissent dans les années 20 et contribuent héroïquement, à coups d'export de la danse folklorique nationale, à la gloire du pays à l'international.

Assortie d'une exposition exceptionnelle de documents d'époque, ce spectacle rend hommage à la superbe d'un Grand-Duché qui n'aura jamais aussi bien porté son nom.

Recréation juin 2020:
Distribution en cours

Création 2017:
Texte, chorégraphie mise en scène Simone Mousset
Collaboration artistique Elisabeth Schilling
Composition, musique sur scène Maurizio Spiridigliozzi
Costumes Mélanie Planchard
Avec Simone Mousset, Elisabeth Schilling

Production Simone Mousset
Coproduction Mierscher Kulturhaus; Escher Theater
Avec le soutien de Ministère de la Culture Luxembourg ; TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois ; FOCUNA – Fonds Culturel National Luxembourg ; SACEM Luxembourg
Accueil en résidence Mierscher Kulturhaus

ATELIER CRÉATIF
SAM 27 JUIN 10:00 >12:00
Notre artiste associée Simone Mousset vous propose un atelier ludique et decalé. Plus d'infos p. 116

ATELIER POUR ENFANTS
DIM 28 JUIN 16:45 >18:00
Pendant le spectacle, confiez-nous vos enfants ! Plus d'infos p. 129

SÉANCE SCOLAIRE
LUN 29 JUIN 10:00
Secondaire (3ème, 2ème, 1ère)

© mrjean.eu

JUIL
10 VEN 20:00
11 SAM 20:00

Caisse du soir : 10 € (étudiants : 8 €)

90'

SPECTACLE MULTIDISCIPLINAIRE

PETIT ATELIER THÉÂTRE D'ESCH (LU)

PATE

Projet participatif

en français

PATE (Petit Atelier Théâtre Esch) est un projet éducatif et culturel qui permet aux jeunes de découvrir le spectacle vivant par la pratique artistique.

Animé par le metteur en scène Saïf Eddine Settif et l'éducatrice Hélène Moench, le projet se décline en un atelier hebdomadaire durant lequel les participant.e.s se familiarisent avec les arts de la scène dans des domaines aussi divers que la danse, le chant, la musique, la comédie, les arts du cirque ou encore les arts graphiques et plastiques.

Au fil de l'année, l'accent est mis sur les techniques du théâtre, de l'écriture à l'improvisation, pour créer un véritable spectacle présenté en fin d'année scolaire au Escher Theater !

PATE est un projet du Service Jeunesse de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Création amateur
juillet 2020

Mise en scène
Saïf Eddine Settif

Production Service Jeunesse de la Ville d'Esch

Avec le soutien de Escher Theater ; Kulturfabrik

INFOS ET INSCRIPTIONS

Service Jeunesse Esch : helene.moench@villeesch.lu
âge participants : 12-30
Les inscriptions sont gratuites et ouvertes à partir de la rentrée 2019. Il est possible de rejoindre le groupe jusqu'en décembre.

Entre vous et les artistes

Les rencontres après spectacle

Une bonne partie de nos spectacles est suivie d'un temps de discussion entre les artistes et les spectateurs. Ces rencontres offrent la possibilité de poser les questions qui vous trottent par la tête à l'issue de la représentation, et pour les artistes, d'écouter et d'apprécier vos impressions à chaud.

Sortie de résidence

SAM 18 JANV 11:00 > 11:30
La compagnie Cops In Situ / Artezia a.s.b.l. vous propose une incursion chorégraphique à la croisée de la danse et des arts martiaux. La chorégraphe Jennifer Gohier présentera sur scène les fruits de cette recherche artistique originale à travers une forme courte interprétée par deux danseurs, lesquels ont en commun la pratique des arts martiaux à haut niveau. Elle répondra ensuite à vos questions. Inscription sur réservation et dans la limite des places disponibles par mail à ateliers.theatre@villeesch.lu

Les ateliers

Pour encore plus de plaisir, des ateliers de pratique artistique ont lieu au fil de la saison et sont animés par les artistes eux-mêmes ! Prêtez-y attention, certains de ces ateliers sont suivis d'un brunch offert par la maison.

Les ateliers sont gratuits ! Inscription sur réservation et dans la limite des places disponibles par mail à ateliers.theatre@villeesch.lu

Atelier danse

DIM 6 OCT 10:00 > 12:00
Atelier d'initiation au popping avec Sonia Bel Hadj Brahim, artiste-interprète du spectacle *La finale*.

Ouvert à tous, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : français. Atelier suivi d'un brunch ! P. 15.

Atelier chant

SAM 12 OCT 10:00 > 12:00
Atelier de chant choral *Broadway and American songs* avec Stephany Ortega et Léna Kollmeier, artistes du concert *American Soul*.

Ouvert à tous à partir de 10 ans, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : français/luxembourgeois. En partenariat avec l'INECC Luxembourg. P. 19.

Atelier *parents-enfants*

SAM 19 OCT 10:00 > 12:00
Atelier de cirque (mouvement en duo et de portée en douceur) avec Elsa Bouchez et Philippe Droz, artistes du spectacle *Innocence*.

Ouvert aux enfants à partir de 8 ans et à leurs parents, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : français. P. 21.

Atelier musical

MAR 29 OCT 10:00 > 12:00
Atelier de jeu de scène et de musique par la manipulation d'objets du quotidien avec Gaël Michaux et Maxime Dautremont, artistes du spectacle *Déconcerto*.

Ouvert aux enfants à partir de 7 ans, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : français/anglais. P. 25.

Atelier *parents-enfants*
SAM 21 MARS 10:30 > 12:00
Atelier de danse avec Jennifer Gohier, chorégraphe du spectacle *Sac à dos*. Ouvert aux enfants à partir de 6 ans et à leurs parents, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : français/anglais. Atelier suivi d'un brunch ! P. 79.

Atelier flamenco
SAM 9 MAI 10:00 > 12:00
Atelier d'initiation au flamenco avec Abel Harana, artiste-interprète du spectacle *D. Quixote*.

Ouvert à tous, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : espagnol/anglais. P. 93.

Atelier avec Simone Mousset, artiste associée au Escher Theater
SAM 27 JUIN 10:00 > 12:00
Autour de son spectacle *BAL*, la chorégraphe Simone Mousset vous propose un atelier de jeux créatifs qui sollicite le corps, la voix et l'esprit. Vous goûterez un peu à la danse, un peu au théâtre et un peu au chant, le tout dans la bonne humeur !

Ouvert à tous, pas de pratique préalable requise, langue d'accès : anglais/luxembourgeois/allemand/français. Atelier suivi d'un brunch ! P. 111.

Simone Mousset artiste associée au Escher Theater

Sympathique et déroutante, la chorégraphe Simone Mousset s'est formée à Londres en danse classique et contemporaine pour par la suite parcourir le monde dans l'exercice de son métier. Parrainée par le chorégraphe belge Koen Augustijnen lors du premier TalentLAB au Grand Théâtre du Luxembourg en 2016, elle propulse ses projets dans une expérimentation où expressions dansée et théâtrale flirtent sans accroc pour dévoiler, par la clarté et la fraîcheur de son approche, un goût prononcé pour le burlesque et l'absurde.

« *Mon travail vise à fabriquer des réalités alternatives qui remettent en question la façon dont nous, en tant qu'individus et société, nous nous positionnons dans le monde d'aujourd'hui.* » (Simone Mousset)

Lauréate en 2017 du *Lëtzebuerger Danzpräis*, Simone Mousset bénéficie désormais – sur proposition du chorégraphe français Michel Kelemenis – du soutien de la Fondation Cléo Thiberge Edrom, en tant qu'accompagnement à la confirmation de jeunes auteurs. Ses projets actuels se développent entre le Luxembourg, la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni, et la Russie.

© boshua

Dans le programme : *BAL*, p. 110.

Les soirées de nos voisins

Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette

Bibliothèque municipale d'Esch-sur-Alzette

Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette

Kulturfabrik

MemoShoah Luxembourg

VERNISSAGE

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

© Emile Hengen

Exposition Centenaire

« A look at the past. A vision for the future ». Une des plus anciennes bibliothèques publiques du pays fête ses 100 ans ! Cet anniversaire est une occasion de fêter le passé mais aussi et surtout une opportunité d'amorcer une vision pour le futur.

L'exposition vous invite à découvrir les détails du passé de la bibliothèque municipale d'Esch-sur-Alzette et à entrevoir les perspectives de l'avenir. L'exposition est ouverte au public du 25 octobre au 17 novembre 2019. N'hésitez pas à faire un saut, notamment à l'occasion du vernissage qui suivra la séance académique de ce centenaire.

Au théâtre
VEN 25 OCT 19:30
Entrée gratuite & sans réservation

CONCERT DE GALA

HARMONIE MUNICIPALE

Heldinnen

Conçu par l'Harmonie municipale, le programme de cette soirée mettra les femmes à l'honneur. *Melusina*, œuvre commandée par le chef Jean Thill en 2010 au jeune compositeur Nik Bohnenberger, ouvrira ce concert : vous embarquerez en musique dans la légendaire et mystérieuse histoire de l'épouse de Siegfried. La jeune clarinettiste Véronique Bernar interprétera ensuite le très beau Concerto pour Clarinette d'Óscar Navarro et fera revivre avec l'Orchestre la lutte de Jeanne d'Arc, avant de vous plonger dans l'imaginaire voluptueux de Schéhérazade et des 1001 nuits.

Au théâtre
Direction: Jean Thill
VEN 22 NOV 20:00 / SAM 23 NOV 20:00
Réservation : billetterie du théâtre

THÉÂTRE

COMPAGNIE PARDÈS RIMONIM (FR)

Après les ruines

Il existe dans notre monde des endroits étranges. Entre deux gares. Entre deux terminaux d'aéroport. Entre deux frontières. Des endroits où l'on est arrêté dans sa course entre deux points. Des endroits de passage où l'on ne peut pas vraiment passer. Des endroits de danger. Il y a entre l'Afrique et l'Europe de tels endroits.

À travers des témoignages enregistrés, des chants, des mélodies glanées auprès des réfugiés et des migrants, la Compagnie Pardès Rimonim vous propose une réflexion sur l'exil et les frontières. Le Escher Theater accueillera la compagnie la saison prochaine.

À la Kulturfabrik
MER 27 NOV 20:00
Réservation: billetterie de la Kulturfabrik

CONCERT COMMÉMORATIF

ADRIENNE HAAN

Tehorah

FR Jouissant d'une belle renommée outre-Atlantique, l'artiste germano-luxembourgeoise Adrienne Haan propose à Esch un concert en commémoration des victimes de l'Holocauste, mêlant musiques des années 20 et chansons plus contemporaines, écrites par des auteurs juifs et présentées en allemand, en hébreux et en yiddish.
DE Zum 75. Jahrestag der Befreiung von Auschwitz, präsentiert die deutsch-luxemburgische Künstlerin Adrienne Haan eine musikalische Reise mit Werken jüdischer Autoren, in deutscher, hebräischer und jiddischer Sprache.

Au théâtre
LUN 27 JANV 20:00
Réservation: billetterie du théâtre
Proposé par MemoShoah Luxembourg & IHRA – International Holocaust Remembrance Alliance

CONCERT DE GALA

HARMONIE MUNICIPALE

La mer

Montez à bord du « Fliegender Holländer » ! Le célèbre vaisseau fantôme surgira des flots au travers de plusieurs grands chefs-d'œuvre classiques et contemporains : l'ouverture de l'opéra du même nom de Richard Wagner, la magnifique composition de José Alberto Pina et la musique de la Trilogie *Pirates of the Caribbean* de Klaus Badelt et de Hans Zimmer. Pour compléter ce concert de gala de la plus belle des manières, le solo virtuose de Steve Boehm vous plongera dans la mythologie grecque avec *Poseidon*, quand la voix bien familière d'Yves Schmartz interprétera la chanson bien connue de Charles Trenet, *La mer*.

Au théâtre
Direction: Jean Thill
VEN 27 MARS 20:00 / SAM 28 MARS 20:00
Réservation: billetterie du théâtre

CONCERT

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Strings, Wind band and Voices

L'Orchestre d'harmonie du Conservatoire présentera un programme d'œuvres tout à fait singulières. Le Département cordes du Conservatoire se joindra à lui dans un premier temps pour créer, moyennant une palette sonore considérablement enrichie, une ambiance exceptionnelle. Dans un second temps, l'Orchestre d'harmonie sera rejoint par une soixantaine de jeunes choristes des classes de formation musicale et des chœurs du Conservatoire, pour présenter une sélection d'œuvres et de mélodies allant du classique au Broadway en passant par la musique de film. Ce programme ravira vos oreilles de mélomane en puissance.

Au théâtre
Direction: Marc Treinen
JEU 02 AVRIL 20:00
Réservation: billetterie du théâtre

Comité et réseau de spectateurs

Zuschauerclub und -netzwerk

FR Vous voulez comprendre les dessous de la création et rencontrer les artistes ?

Rejoignez le comité de spectateurs

Le concept

Le comité de spectateurs vous permet de rencontrer les artistes autour d'un verre, d'assister à des répétitions pour les voir à pied d'œuvre et leur offrir un tout premier regard de spectateur.

Le comité, c'est aussi faire la connaissance de l'équipe du théâtre pour échanger vos ressentis sur des sujets touchant à la programmation ou à la vie du théâtre.

Comment ça marche

Le comité est gratuit et ouvert à tous. Il ne demande pas d'engagement contraignant et par-dessus tout, on vous concocte un délicieux repas ! Il suffit de nous contacter pour connaître les dates et les horaires des différents rendez-vous.
Contact : rp.theatre@villeesch.lu

Les rendez-vous se déclinent autour des spectacles suivants :

DE Möchten Sie die Grundlagen des künstlerischen Prozesses kennenlernen und die Künstler treffen?

Werden Sie Teil des Zuschauerclubs

Das Konzept

Im Zuschauerclub können Sie die Künstler auf einen Drink treffen, Proben besuchen, den Künstlern bei ihrer Arbeit zuschauen und sich mit ihnen über das Erlebte unterhalten.
Sie lernen das Escher Theaterteam kennen, das sich über einen regen Austausch mit Ihnen freut.

Wie funktioniert das?

Die Teilnahme am Club ist kostenlos. Darüber hinaus, bieten wir ihnen eine köstliche Mahlzeit an. Kontaktieren Sie uns einfach, um Termine und Zeiten der offenen Proben und Treffen mit den künstlerischen Teams zu erfahren.
Kontakt: rp.theatre@villeesch.lu

Diese verschiedenen Veranstaltungen werden um die folgenden vier Stücke herum organisiert:

Le courage p. 34
Histoire de la violence p. 72
Ein Bericht für eine Akademie / Qui a tué mon père ? p. 94
Les frontalières / Die Grenzgängerinnen p. 104

FR Vous recherchez un camarade de trajet (ou de soirée !) pour venir voir un spectacle ?

Notre équipe vous met en relation

Le concept

Envie de vous rendre utile ? De proposer un covoiturage ? A contrario, besoin d'aide pour vous déplacer ou parce que vous n'osez pas rentrer seul(e) après une représentation ? Raison non moins noble, vous pensez que selon l'expression répandue, *plus on est de fous, plus on rit*, et que les ressentis après spectacle gagnent à être partagés ?

Ne cherchez pas plus loin, on vous met en relation !

Comment ça marche

Au moins une semaine en amont de la représentation, annoncez votre trajet en voiture, en transport en commun, en vélo ou à pied. Si quelqu'un à proximité de votre domicile souhaite voir le même spectacle et recherche comme vous un camarade de trajet, voire de soirée, on vous prévient par mail. Pour cela, il vous suffit de remplir le formulaire disponible sur notre site internet à la page *Communauté(s).*

DE Sie suchen nach einer Begleitung oder Fahrgemeinschaft um einer Vorstellung beizuwohnen?

Unser Team bringt Sie zusammen

Das Konzept

Sie wollen sich einbringen? Wollen eine Mitfahrgelegenheit anbieten? Oder Sie brauchen Hilfe, um zum Theater zu gelangen oder wollen nach einer Vorstellung nicht alleine nach Hause zurückkehren? Grund genug, um getreu dem Motto *Je mehr Leute, desto besser die Stimmung* zu handeln und sich gemeinsam über das Stück auszutauschen.

Suchen Sie nicht weiter, wir bringen Sie zusammen!

Wie funktioniert das?

Teilen Sie uns mindestens eine Woche vor einer Vorstellung ihre Strecke und das Verkehrsmittel mit (Auto, öffentliche Transportmittel, Fahrrad oder zu Fuß). Und wenn jemand in ihrer Nähe die gleiche Vorstellung sehen möchte, werden wir Sie per E-Mail kontaktieren. Füllen Sie dazu einfach das auf der Website unter der Rubrik *Communauté(s)* verfügbare Formular aus.

Enseignant

FR Une bonne partie de notre programmation est dédiée aux publics scolaires, de quoi identifier des passerelles adéquates avec votre projet de classe.
Afin de parfaire l'accompagnement de vos élèves, notre équipe vous propose un ensemble d'outils et de formats appropriés.

Des spectacles en séances scolaires et en soirée

Cette saison, 17 spectacles donneront lieu à des représentations scolaires :

Lehrer

DE Ein großer Teil unseres Programms ist dem Schulpublikum gewidmet mit dem Ziel, Verbindungen zu Ihren Schulprojekten herzustellen. Um Ihre Schüler bei diesem Prozess bestmöglich zu begleiten, bietet Ihnen unser Team eine Reihe geeigneter Formate und theaterspezifischer Techniken an.

Schulvorstellungen und öffentliche Vorstellungen

In dieser Spielzeit werden 17 Stücke als Schulvorstellung aufgeführt:

Enseignement fondamental

Elektrische Schatten	cycles 1 (préscolaire) + 2.1 / 16 > 22 JUIN / p. 108
Rotkäppchen	cycles 1 (préscolaire) + 2.1 / 16 & 17 JANV / p. 52
Lars' Angst	cycles 2.2 + 3 / 18 > 21 NOV / p. 32
Meisterin Hüpf	cycles 2.2 + 3 / 25 > 27 FÉV / p. 68
Sac à dos	cycles 2.2 + 3 / 23 & 24 MARS / p. 78
Der standhafte Zinnsoldat	cycle 3 / 12 & 13 DÉC / p. 38
Souliers rouges	cycles 3.2 + 4 / 03 & 04 FÉV / p. 60
Innocence	cycles 3.2 + 4 / 17 & 18 OCT / p. 20
Hannah Arendt auf der Bühne	cycle 4 / 10 FÉV / p. 64

Enseignement secondaire

Innocence	cycle inférieur / 17 & 18 OCT / p. 20
Hannah Arendt auf der Bühne	cycle inférieur / 10 FÉV / p. 64
Kappkino	cycles inférieur et moyen / 25 & 26 MAI / p. 100
Madame Bovary	cycles moyen et supérieur / 21 & 22 JANV / p. 54
Scapin 68	cycles moyen et supérieur / 06 FÉV / p. 62
Je hurle	cycles moyen et supérieur / 01 AVRIL / p. 80
Le courage	cycle supérieur / 02 DÉC / p. 34
Is there life on mars ?	cycle supérieur / 08 JANV / p. 48
Ein Bericht für eine Akademie / Qui a tué mon père	3ème, 2ème, 1ère / 15 MAI / p. 94
BAL	3ème, 2ème, 1ère / 29 JUIN / p. 110

Si le spectacle le permet, une rencontre entre artistes et spectateurs aura lieu à l'issue de chaque représentation scolaire. Notre équipe vous propose également des préparations au spectacle dans les classes et des visites pour découvrir les coulisses et les métiers du théâtre.

Indépendamment des séances scolaires, tous nos spectacles sont accessibles en soirée aux publics scolaires. Notre équipe se met à votre disposition pour vous guider dans la programmation.
Contact : scolaires.theatre@villeesch.lu

Réservations

Pour les écoles fondamentales de la Ville d'Esch, les inscriptions se font via le Service scolaire. Pour les écoles fondamentales des autres communes ainsi que pour l'ensemble des lycées, des crèches et des maisons relais, les inscriptions se font uniquement sur notre site internet à la page *Vous êtes…*

Tarifs

Écoles fondamentales de la Ville d'Esch :
gratuit
Autres établissements scolaires et maisons relais :
Par élève : 5 euros
Accompagnateur : gratuit

Des formations continues

En partenariat avec l'IFEN, nous proposons une formation intitulée «**Explorer ensemble les écritures dramatiques francophones pour adolescents**» déclinée en deux modules développant des objectifs complémentaires, les après-midis des 13 et 14 février puis des 22 et 23 avril.

La participation aux formations est gratuite. Les inscriptions se font via le site de l'IFEN.

Falls möglich, findet am Ende jeder Schulaufführung ein Treffen zwischen Künstlern und Zuschauern statt.
Auf Anfrage bietet Ihnen unser Team Vorbereitungen zu den Stücken in der Schule an, sowie Backstage-Führungen im Theater, um die Kulissen und die verschiedenen Theaterberufe kennenzulernen.

Unabhängig von den Schulaufführungen sind alle unsere Vorstellungen abends für Schüler zugänglich.
Kontakt: scolaires.theatre@villeesch.lu

Reservierungen

Die Grundschulen der Stadt Esch schreiben sich bitte über das Schulamt ein.

Grundschulen anderer Gemeinden, alle Gymnasien sowie Kinderkrippen und Kindertagesstätten können sich über das auf unserer Website verfügbare Formular unter der Rubrik *Sie sind …* anmelden.

Tarife

Grundschulen der Stadt Esch:
gratis
Andere Schulen und Kindertagesstätten:
Preis pro Schüler: 5 €
Begleiter: gratis

Weiterbildungen

In Zusammenarbeit mit dem IFEN bieten wir Weiterbildungen mit dem Titel „**Explorer ensemble les écritures dramatiques francophones pour adolescents**"an. Sie finden jeweils nachmittags am 13. und 14. Februar sowie am 22. und 23. April statt.

Die Teilnahme an den Weiterbildungen ist kostenlos. Einschreibungen können über die Website des IFEN vorgenommen werden.

Des projets participatifs

Du trac au tac
Ce projet a pour ambition de transmettre aux adolescentes et aux adolescents le plaisir de la pratique du théâtre et de la langue française. Il offre une aventure complète de création théâtrale, de la phase d'exploration aux représentations. En soutien à l'équipe enseignante, des artistes interviennent en classe pour apprendre aux élèves diverses techniques spécifiques au théâtre.

Le projet est produit par La Compagnie du Grand Boube en partenariat avec l'IThAC et le Escher Theater. Il bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | SCRIPT.
Contact : info@grandboube.com

Partizipative Projekte

Du trac au tac
Das Ziel von *Du trac au tac* ist es, jungen Menschen die Freude am Theater und der französischen Sprache zu vermitteln. Das Projekt richtet sich an Jugendliche und bietet einen Einblick in die Schaffung von Theaterstücken, von der Analysephase bis hin zu den Aufführungen. Theaterschaffende kommen in die Klassen und stehen den Lehrern mit theaterspezifischen Techniken zur Seite.

Ein Projekt von der Compagnie du Grand Boube in Zusammenarbeit mit dem IThAC und dem Escher Theater, mit der Unterstützung des Kulturministeriums, des Ministeriums für nationale Bildung, Kindheit und Jugend | SCRIPT.
Kontakt: info@grandboube.com

Une famille

FR En plus des spectacles familiaux, de nombreux autres rendez-vous sont échelonnés sur la saison et rendent une venue au théâtre tout à fait adaptée aux familles.

À noter que plusieurs spectacles *Jeunes Publics* sont bien évidemment aussi recommandés aux adultes, parce qu'on en conviendra, la jouvence de la jeunesse ne se compte pas uniquement au nombre de bougies soufflées sur le gâteau.
N'oubliez pas le **Pass *Be-môme***, pour un maximum de sorties à moindre frais avec votre enfant. Plus d'infos p. 137.

Eine Familie

DE Ein vielfältiges Angebot erwartet Sie in der kompletten Spielzeit.

Bitte bachten Sie, dass die Stücke, die für das *Junge Publikum* ausgeschrieben sind, gleichermaßen von Erwachsenen angesehen werden können. Schließlich stimmen gefühltes und tatsächliches Alter nicht immer überein.

Vergessen Sie Ihren **Pass *Kind und Co*** nicht, um mit Ihrem Kind von einer Vielzahl an Angeboten zu einem reduzierten Preis zu profitieren!
Mehr Infos auf S. 137.

Les spectacles à voir en famille

Cette saison, 9 spectacles sont adaptés à une venue en famille.

Die Vorstellungen für die ganze Familie:

In dieser Spielzeit werden 9 Stücke für die ganze Familie aufgeführt.

La finale	05 & 06 OCT / 7+	p. 14
Rien à dire	10 OCT / 6+	p. 16
Innocence	19 & 20 OCT / 8+	p. 20
Déconcerto	28 OCT / 7+	p. 24
Scala	21 DÉC / 12+	p. 42
Blockbuster	30 & 31 JANV / 13+	p. 58
La mouche	12 & 13 FÉV / 14+	p. 66
Dans la peau de Don Quichotte	21 & 22 AVRIL / 12+	p. 82
Kappkino	23 & 24 MAI / 13+	p. 100

Les ateliers *parents-enfants*

Deux ateliers *parents-enfants* sont programmés cette saison : un format idéal et décontracté pour s'amuser avec vos enfants. Plus d'infos p. 115.

Eltern-Kind-Workshops

In diesen Workshops können Familienmitglieder selbst aktiv werden und sich zusammen auf der Bühne austoben. Mehr Infos auf S. 115.

Les ateliers pour enfants pendant les représentations

Pendant les représentations de l'après-midi, vos bambins s'épanouissent dans le cadre d'un atelier créatif animé par notre pédagogue de théâtre. Ce format est ouvert aux enfants de 6 à 12 ans, profitez-en ! Les ateliers sont gratuits ! Inscription sur réservation et dans la limite des places disponibles par mail à ateliers.theatre@villeesch.lu

Kreative Kinder-Workshops während den Vorstellungen

Während Sie sich eine Nachmittagsvorstellung anschauen, kümmern sich unsere Theaterpädagog*innen um Ihr Kind. Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren. Workshop-Anmeldungen erfolgen per E-Mail an die Adresse ateliers.theatre@villeesch.lu oder an der Kasse. Die Teilnahme ist kostenlos mit begrenzter Teilnehmerzahl.

Le courage	01 DÉC / 16:45 > 18:30	p. 34
Les Frontalières / Die Grenzgängerinnen	14 JUIN / 16:45 >18:45	p. 104
BAL	28 JUIN / 16:45 > 18:00	p. 110

Lycéen ou étudiant

FR Vous souhaitez vous engager à nos côtés ? Devenez relais du Escher Theater ! En étant relais, nous vous guidons dans la programmation et vous proposons des accès à certaines répétitions mais aussi à plusieurs temps forts du théâtre. Autant de formats qui vous permettront de sensibiliser votre entourage à notre programmation et à orchestrer des venues en groupe.

N'oubliez pas le **Pass *Jeunes*** ! Plus d'infos p. 137.

Schüler oder Student

DE Sie möchten sich bei uns engagieren? Werden Sie zum Promoter des Escher Theaters! Das Team führt Sie gerne durch das Programm, bietet Ihnen ausgewählten Zugang zu Proben und zu verschiedenen Theater-Highlights. Über diese Vermittlungsangebote bekommen Sie einen intensiven Einblick in die Theaterwelt und können das Erlebte an Ihr direktes Umfeld weitergeben.

Vergessen Sie nicht den **Pass *Junge Menschen*!** Mehr Infos auf S. 137.

Acteur du champ social, socio-culturel, de la santé, du handicap

FR Aller vers des publics qui pour des raisons de santé, sociales, culturelles ou générationnelles, ne sont pas spontanément sensibles à notre offre, est pour nous une priorité. Notre équipe se met à votre disposition pour organiser des présentations de saison dans vos locaux et imaginer avec vous des formats adaptés à vos publics.

Akteur aus dem sozialen, soziokulturellen, oder Behinderten-Bereich

DE Ein Publikum anzusprechen, das aus sozialen, gesundheitlichen, kulturellen oder generationsbedingten Gründen nicht spontan auf unser Angebot eingehen kann, ist für uns eine Priorität. Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, um Spielzeitpräsentationen in Ihren Räumlichkeiten zu organisieren und gemeinsam mit Ihnen angepasste Formate für ihr Publikum zu erarbeiten.

Membre d'une entreprise ou d'une a.s.b.l.

FR Présentations de saison dans vos locaux, visites du théâtre, rencontres privilégiées avec les artistes… : sous réserve de disponibilité, notre équipe vous propose un ensemble de formats sur-mesure et vous aide à trouver des idées de sorties groupées avec vos collègues, vos partenaires ou vos adhérents.

Vous souhaitez louer notre lieu ? Plusieurs formules de location ont été créées pour répondre à vos besoins. Plus d'informations sur la page *Infos pratiques* de notre site internet.

Contact / Kontakt
rp.theatre@villeesch.lu

Mitglied eines Unternehmens oder Vereins

DE Spielzeitpräsentationen bei Ihnen vor Ort, Theaterbesichtigungen, persönliche Treffen mit Künstlern: Unser Team bietet eine Reihe maßgeschneiderter Formate an und hilft Ihnen bei der Auswahl von Stücken für Gruppenausflüge mit ihren Kollegen, Partnern oder Mitgliedern.

Sie möchten unser Theater mieten? Mehrere Mietvarianten wurden erstellt, um Ihre Bedürfnisse bestmöglich zu erfüllen. Weitere Informationen finden Sie unter der Rubrik *Praktische Infos* unserer Website.

Infos pratiques
Praktische Infos

FR

Billetterie :
reservation.theatre@villeesch.lu
(+352) 27 54 - 5010 ou - 5020

Notre équipe vous accueille le lundi de 13h00 à 17h00 et du mardi au vendredi de 9h00 à 17h00. Pendant les vacances d'été, la billetterie ferme du 27 juillet au 8 septembre 2019. La billetterie ferme pendant les autres vacances scolaires.

DE

Kasse:
reservation.theatre@villeesch.lu
(+352) 27 54 - 5010 oder - 5020

Geöffnet montags von 13.00 bis 17.00 Uhr und dienstags bis freitags von 9.00 bis 17.00 Uhr. Während der Sommerferien ist die Theaterkasse vom 27. Juli bis zum 8. September 2019 geschlossen. In den weiteren Schulferien ist unsere Kasse ebenfalls geschlossen.

Reserver et acheter vos billets

En ligne
www.theatre.esch.lu
Sur la page dédiée au spectacle, vous serez redirigé sur le site du service de billetterie Ticket Regional à la page concernée. Le jour de la représentation, vous pourrez présenter votre billet électronique imprimé ou téléchargé sur votre téléphone. Lors de l'achat en ligne, vous pouvez également choisir de recevoir votre billet par voie postale.

Par téléphone
(+352) 27 54 - 5010 ou - 5020
En indiquant les coordonnées de votre carte bancaire, vos billets sont réservés par notre équipe de billetterie et sont directement envoyés à votre domicile, ou sont à retirer à la billetterie aux horaires d'ouverture et ce jusqu'au début de la représentation.

Reservieren und Karten kaufen

Online
www.theatre.esch.lu
Auf der Seite der jeweiligen Veranstaltung werden Sie zur Ticket-Regional-Website weitergeleitet. Am Tag der Vorstellung können Sie entweder Ihre ausgedruckte oder Ihre auf dem Mobiltelefon geladene elektronische Karte am Saaleingang vorzeigen. Sie können sich Ihre Karte auch per Post zuschicken lassen.

Telefonisch
(+352) 27 54 - 5010 oder - 5020
Nach Angabe Ihrer Kreditkartendaten wird Ihre Karte sofort reserviert und Ihnen nach Hause zugeschickt. Sie können sie aber auch während der Öffnungszeiten bis zum Veranstaltungsbeginn an der Theaterkasse abholen.

Sur place
Pendant les horaires d'ouverture de la billetterie et à partir d'une heure avant le début de la représentation.

Chez nos voisins :

Conservatoire de Musique
(+352) 27 54 97 25
50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
Ouverture du lundi au vendredi de 14h00 à 18h00 et le samedi de 14h00 à 17h00.

City Tourist Office
(+352) 54 16 37
Place de l'Hôtel de Ville
L-4218 Esch/Alzette
Ouverture du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00.

Points de vente du réseau Ticket Regional
Le Escher Theater est membre du réseau de billetterie Ticket Regional. Vous pouvez donc aussi acheter, réserver ou retirer vos billets auprès des autres établissements partenaires dont la liste figure en ligne : www.ticket-regional.lu/vvk

Inscriptions aux ateliers
Les demandes d'inscriptions aux ateliers sont à faire par mail à ateliers.theatre@villeesch.lu ou auprès de la billetterie. Les ateliers sont gratuits dans la limite des places disponibles.

Réservations scolaires
Toutes les informations se trouvent à la page 127 de cette brochure.

Im Theater
Während der Öffnungszeiten an der Kasse und ab einer Stunde vor Vorstellungbeginn.

Bei unseren Nachbarn:

Conservatoire de Musique
(+352) 27 54 97 25
50, Rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
Geöffnet montags bis freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr, samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr.

City Tourist Office
(+352) 54 16 37
Place de l'Hôtel de Ville
L-4218 Esch/Alzette
Geöffnet montags bis freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Verkaufsstellen des Ticket-Regional-Verkaufsnetzes
Das Escher Theater ist Mitglied des Ticket-Regional-Verkaufsnetzes. Sie können Ihre Karten daher auch bei den anderen Partnereinrichtungen (die Liste ist online verfügbar) kaufen, buchen oder abholen: www.ticket-regional.lu/vvk

Workshop-Anmeldungen
Workshop-Anmeldungen erfolgen per E-Mail an die Adresse ateliers.theatre@villeesch.lu oder an der Kasse. Die Teilnahme ist kostenlos mit begrenzter Teilnehmerzahl.

Reservierungen für Schulklassen
Alle Informationen finden Sie auf Seite 127 dieser Broschüre.

Bon à savoir

Si le spectacle affiche complet, les demandes d'inscriptions sur la liste d'attente se font via la billetterie.

Nous nous réservons le droit d'annuler et de remettre en vente toute réservation non-acquittée 5 jours ouvrables avant la date de représentation. Les soirs de représentation, seuls les billets du spectacle concerné seront délivrés.

Les spectacles pour lesquels aucune indication d'âge n'est mentionnée s'adressent à un public adulte. Dans ce cas précis, nous nous réservons le droit de refuser l'accès à votre enfant si son âge ne parait pas adapté au degré émotionnel du spectacle. De même, nous nous réservons ce droit pour les enfants dont l'âge est inférieur à l'âge indiqué pour les spectacles familiaux et *Jeunes Publics*.

Lors de votre venue, n'oubliez pas de vous munir de vos cartes de réduction.

Autres conditions de ventes

Les billets ne sont pas remboursables ni échangeables.
En cas d'annulation d'un spectacle, nous nous réservons le droit de le remplacer par une production destinée au même public (âge, langue). En cas d'impossibilité, les billets seront remboursés.
Les spectacles commencent à l'heure indiquée. Dès la représentation débutée, la numérotation des billets n'est plus valable et les places ne sont plus garanties. Si la nature du spectacle le permet et si les artistes l'autorisent, les retardataires seront replacés au moment le plus opportun dans la limites des places disponibles.
Toute photographie, prise de vue ou enregistrements ne sont pas autorisés durant les représentations sans notre accord préalable.
Pour les billets achetés en ligne, merci de vous référer aux conditions de vente de notre partenaire Ticket Regional.

Gut zu wissen

Bei ausverkauften Vorstellungen können Sie sich an der Kasse auf eine Warteliste eintragen lassen.

Wir behalten uns das Recht vor, jede nicht bezahlte Reservierung fünf Werktage vor der Vorstellung zu stornieren und diese Karten wieder in den Verkauf zu nehmen. Am Veranstaltungsabend werden nur Karten für die jeweilige Vorstellung ausgestellt.

Veranstaltungen ohne Altersangabe sind für ein erwachsenes Publikum bestimmt. In diesem Fall behalten wir uns das Recht vor, Kindern den Zugang zu verweigern, wenn der emotionale Inhalt der Veranstaltung nicht für das Alter des Kindes geeignet ist. Wir behalten uns dieses Recht ebenso bei Familienveranstaltungen und Veranstaltungen für das *Junge Publikum* vor, wenn das Alter des Kindes unter dem angegebenen Alter liegt.

Vergessen Sie nicht, Ihre gültigen Ermäßigungskarten mitzubringen.

Sonstige Verkaufsbedingungen

Karten werden nicht rückerstattet oder umgetauscht.
Bei Vorstellungsabsage behalten wir uns das Recht vor, diese durch eine Produktion zu ersetzen, die für das gleiche Publikum (Alter, Sprache) bestimmt ist. Ist dies nicht möglich, werden die Tickets zurückerstattet.
Die Vorstellungen beginnen pünktlich. Mit Beginn der Vorstellung verfällt der Anspruch auf den auf der Karte angegebenen Sitzplatz. Wenn die Rahmenbedingungen es ermöglichen und die Künstler einverstanden sind, werden zu spät kommenden Besuchern Ersatzplätze zum bestmöglichen Zeitpunkt und im Rahmen der verfügbaren Plätze zugewiesen.
Es ist nicht gestattet, ohne unsere vorherige Genehmigung Ton-, Film- oder Fotoaufnahmen während der Veranstaltung zu machen.
Für online erworbene Karten gelten die Verkaufsbedingungen unseres Partners Ticket Regional.

Tarifs / Preise

TARIF A	MILIEU / MITTE	CÔTÉ / SEITE
PLEIN TARIF / VOLLZAHLER	20 €	16 €
Moins de 26 ans, étudiant Unter 26 Jahren, Student	9 €	8 €
Moins de 12 ans / Unter 12 Jahren	4,5 €	4 €
Pass *J'aime bien ce que vous faites** Pass *Ich mag, was ihr macht*	12 €	9 €

TARIF B	MILIEU / MITTE	CÔTÉ / SEITE
PLEIN TARIF / VOLLZAHLER	12 €	10 €
Moins de 26 ans, étudiant Unter 26 Jahren, Student	6 €	5 €
Moins de 12 ans / Unter 12 Jahren	3 €	2,5 €
Pass *J'aime bien ce que vous faites* Pass *Ich mag, was ihr macht*	7 €	6 €

* Tarif unique pour le spectacle *Scala* : 20 €

Plan de salle / Saalplan

Nos Pass

FR Afin de vous faire profiter de tous nos spectacles à tarif réduit, nous proposons quatre Pass adaptés à votre profil de spectateur. Ces cartes sont nominatives et valables pendant un an à compter de la date d'émission, également pour les manifestations du Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette.

Pass *J'aime bien ce que vous faites*
25 €
Avec cette carte, vous bénéficiez de tarifs extrêmement avantageux (jusqu'à 60% de réduction !). Seuil de rentabilité : 4ème spectacle.

Pass *Je suis un mordu*
220 €
Parce que le spectacle vivant est à consommer sans modération, cette carte vous donne un accès illimité à tous nos spectacles, soit près de 50 propositions.

Pass *Be-môme*
30 €
Vous êtes une mère/un père de famille ? Avec cette carte, la place de l'adulte qui accompagne votre enfant est offerte ! Cette offre est valable pour les spectacles *Jeunes Publics* et familiaux uniquement, soit près d'une vingtaine de propositions. Seuil de rentabilité : 3ème spectacle.

Pass *Jeunes*
5 €
Pour les moins de 26 ans et les étudiants, cette carte vous fait bénéficier du tarif unique de 5 euros la place ! Seuil de rentabilité : 2ème spectacle.

Unsere Pässe

DE Wir bieten Ihnen vier Pässe, die Ihrem Publikumsprofil entsprechen und mit denen Sie alle Vorstellungen zu einem ermäßigten Preis besuchen können. Diese Karten werden auf den Inhaber ausgestellt und sind ein Jahr ab Ausstellungsdatum gültig. Sie gelten ebenfalls für die Veranstaltungen des Conservatoire de musique von Esch-sur-Alzette.

Pass *Ich mag, was ihr macht*
25 €
Nach Erwerb dieses Passes erhalten Sie Plätze zu einem stark ermäßigten Preis (bis zu 60 % Rabatt!). Eine Investition, die sich ab der 4. Veranstaltung lohnt.

Pass *Ich bin ein Fan*
220 €
Mit diesem Pass können Sie alle Veranstaltungen des gesamten Spielplans (ca. 50 Veranstaltungen!) uneingeschränkt besuchen.

Pass *Kind und Co*
30 €
Sie sind eine Mutter oder ein Vater? Dieser Pass wird auf den Namen Ihres Kindes ausgestellt. Der Eintritt der Begleitperson ist kostenlos. Dieser sich ab der 3. Veranstaltung lohnende Pass gilt nur für Vorstellungen, die für das *Junge Publikum* und Familien bestimmt sind (ca. 20 Veranstaltungen!).

Pass *Junge Menschen*
5 €
Für alle unter 26 Jahren und Studenten gibt diese Karte Zugang zum Einzeltarif von 5 Euro pro Vorstellung.

Souscription
Les Pass peuvent être commandés à la billetterie du théâtre pendant les horaires d'ouverture, mais aussi par mail à reservation.theatre@villeesch.lu ou par téléphone au (+352) 27 54 - 5010 oder - 5020.

Utilisation
Pour bénéficier de la réduction, il suffit d'acheter votre billet via la billetterie, en présentant votre Pass sur place ou en mentionnant votre nom de titulaire de carte par mail ou par téléphone.

Les avantages
Payer moins cher votre entrée aux spectacles.
Recevoir occasionnellement des invitations exclusives pour des rencontres, des visites et des répétitions.

Einen PASS erwerben
Die Pässe können während der Öffnungszeiten an der Kasse erworben werden, im Theater, per E-mail an reservation.theatre@villeesch.lu oder per Telefon unter (+352) 27 54 - 5010 oder - 5020.

Verwendung
Um den Rabatt zu erhalten, zeigen Sie ihren Pass beim Kauf der Karte an der Abendkasse vor oder nennen Sie telefonisch oder per Mail den Namen des Passinhabers.

Welche Vorteile?
Ermäßigte Eintrittspreise für unsere Veranstaltungen.
Wenn Sie sich für einen der Pässe entscheiden, erhalten Sie von Zeit zu Zeit exklusive Einladungen zu Meet the Artist-Treffen, Besichtigungen und Proben.

Venir au théâtre

À pied
Le théâtre se situe à 10 minutes de la gare.

En voiture
À 20 minutes de Luxembourg-ville (suivre A4 direction Esch/Alzette)
À 25 minutes de Thionville (suivre A31 direction Luxembourg, puis A13 direction Esch/Alzette)
À 35 minutes d'Arlon (suivre N81 direction Longwy, puis A13 direction Esch/Alzette)

Le parking souterrain de la Place de la Résistance se trouve immédiatement aux abords du théâtre (un accès direct au foyer du théâtre se situe à son niveau -2).

En bus
Lignes 2, 4 (arrêt Boulevard Prince Henri) **et 12** (arrêt Rue du X Septembre)

Accueil des personnes à mobilité réduite
L'accès en fauteuil roulant est possible par la rue de l'Alzette et le parking souterrain de la Place de la Résistance (niveau-2).

Anreise

Zu Fuß
Das Theater ist in 10 Minuten vom Bahnhof erreichbar.

Mit dem Auto
20 Minuten von Luxemburg-Stadt (über die Autobahn A4 Richtung Esch/Alzette)
25 Minuten von Thionville (über die Autobahn A31 Richtung Luxemburg, dann über die A13 Richtung Esch/Alzette)
30 Minuten von Arlon (über die Nationalstraße N81 Richtung Longwy, dann über die A13 Richtung Esch/Alzette)

Die Tiefgarage am Place de la Résistance befindet sich unmittelbar neben dem Theater (ein direkter Zugang zum Theaterfoyer befindet sich im 2. Untergeschoss).

Mit dem Bus
Linien 2, 4 (Haltestelle Boulevard Prince Henri) **und 12** (Haltestelle Rue du X Septembre)

Besucher mit eingeschränkter Mobilität
Barrierefreie Eingänge befinden sich in der Rue de l'Alzette und in der Tiefgarage unter der Place de la Résistance (2. Untergeschoss).

Calendrier

(S) = séance scolaire
Schulvorstellung

danse
théâtre
jeunes publics
musique
spectacles partenaires
ateliers

Octobre

SAM 05 **Ouverture de saison** 18:30
SAM 05 **La finale** 20:00
DIM 06 **Atelier danse** 10:00
DIM 06 **La finale** 16:00
JEU 10 **Rien à dire** 19:00
VEN 11 **American Soul** 20:00
SAM 12 **Atelier chant** 10:00
JEU 17 **Innocence** 10:00 (S)
VEN 18 **Innocence** 10:00 (S)
SAM 19 **Atelier parents-enfants** 10:00
SAM 19 **Innocence** 19:00
DIM 20 **Innocence** 17:00
MAR 22 **Jockey** 20:00
MER 23 **Jockey** 20:00
VEN 25 **Exposition Centenaire** 19:30
LUN 28 **Déconcerto** 16:00
MAR 29 **Atelier musical** 10:00
MER 30 **Antinéa** 20:00
JEU 31 **Antinéa** 20:00

Novembre

VEN 08 **Until you fall** 20:00
SAM 09 **Until you fall** 20:00
JEU 14 **Footnotes** 20:00
VEN 15 **Footnotes** 20:00
DIM 17 **Lars' Angst** 17:00
LUN 18 **Lars' Angst** 10:00 (S)
MAR 19 **Lars' Angst** 10:00 (S)
MER 20 **Lars' Angst** 10:00 (S), 14:30 (S)
JEU 21 **Lars' Angst** 10:00 (S)
VEN 22 **Heldinnen** 20:00
SAM 23 **Heldinnen** 20:00
VEN 29 **Le courage** 20:00

Décembre

DIM 01 **Le courage** 17:00
LUN 02 **Le courage** 10:00 (S)
JEU 12 **Der standhafte Zinnsoldat** 10:00 (S), 15:00
VEN 13 **Der standhafte Zinnsoldat** 10:00 (S), 14:30 (S)
SAM 14 **Der standhafte Zinnsoldat** 16:00
DIM 15 **Der standhafte Zinnsoldat** 11:00
MAR 17 **Bigre** 20:00
MER 18 **Bigre** 20:00
SAM 21 **Scala** 14:00, 20:00 (Rockhal)
DIM 22 **De Kapitän Mullebutz** 11:00, 16:00
LUN 23 **De Kapitän Mullebutz** 16:00

Janvier

MER 01 **Concert de Nouvel an** 17:00
MAR 07 **Is there life on mars ?** 20:00
MER 08 **Is there life on mars ?** 10:00 (S)
DIM 12 **Al Atlal** 20:00
JEU 16 **Rotkäppchen** 09:00 (S), 10:30 (S)
VEN 17 **Rotkäppchen** 09:00 (S), 10:30 (S), 14:30 (S)
SAM 18 **Rotkäppchen** 16:00
DIM 19 **Rotkäppchen** 11:00,
DIM 19 **Chaperon rouge** 16:00
SAM 18 **Projet K** 11:00
MAR 21 **Madame Bovary** 10:00 (S)
Madame Bovary & Carmen 20:00

MER 22 **Madame Bovary** 10:00 (S)
Madame Bovary & Carmen 20:00
SAM 25 **4000 Tage** 20:00
LUN 27 **Tehorah** 20:00
JEU 30 **Blockbuster** 20:00
VEN 31 **Blockbuster** 20:00

Février

DIM 02 **Souliers rouges** 11:00
LUN 03 **Souliers rouges** 10:00 (S), 14:30 (S)
MAR 04 **Souliers rouges** 10:00 (S)
JEU 06 **Scapin 68** 10:00 (S)
VEN 07 **Scapin 68** 20:00
DIM 09 **Hannah Arendt auf der Bühne** 11:00
LUN 10 **Hannah Arendt auf der Bühne** 10:00 (S), 14:30 (S)
MER 12 **La mouche** 20:00
JEU 13 **La mouche** 20:00
MAR 25 **Meisterin Hüpf und der scheue König** 10:00 (S), 14:30 (S)
MER 26 **Meisterin Hüpf und der scheue König** 10:00 (S), 14:30 (S)
JEU 27 **Meisterin Hüpf und der scheue König** 10:00 (S), 14:30 (S)
SAM 29 **Meisterin Hüpf und der scheue König** 16:00

Mars

DIM 01 **Meisterin Hüpf und der scheue König** 11:00
MAR 03 **L'Homme à tête de chou** 20:00
JEU 05 **Histoire de la violence** 20:00
VEN 06 **Histoire de la violence** 20:00
LUN 09 **Sophia, der Tod und ich** 20:00
MAR 10 **Sophia, der Tod und ich** 20:00
JEU 19 **Axe** 20:00
VEN 20 **Axe** 20:00
SAM 21 **Atelier parents-enfants** 10:00
DIM 22 **Sac à dos** 11:00
LUN 23 **Sac à dos** 10:00 (S), 14:30 (S)
MAR 24 **Sac à dos** 10:00 (S)

VEN 27 **La mer** 20:00
SAM 28 **La mer** 20:00
MAR 31 **Je hurle** 20:00

Avril

MER 01 **Je hurle** 10:00 (S)
JEU 02 **Strings, wind band and voices** 20:00
MAR 21 **Dans la peau de Don Quichotte** 20:00
MER 22 **Dans la peau de Don Quichotte** 20:00
SAM 25 **Arlecchino** 20:00
DIM 26 **Arlecchino** 17:00
MER 29 **Histoire du soldat / Monocle** 20:00
JEU 30 **Histoire du soldat / Monocle** 20:00

Mai

SAM 02 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
DIM 03 **Voir la feuille à l'envers** 16:00
MAR 05 **The situation** 20:00
MER 06 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
JEU 07 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
VEN 08 **D. Quixote** 20:00
SAM 09 **Atelier danse** 10:00
SAM 09 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
DIM 10 **Voir la feuille à l'envers** 16:00
MAR 12 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
MER 13 **Voir la feuille à l'envers** 19:30
JEU 14 **Kafka / Louis** 20:00
VEN 15 **Kafka / Louis** 10:00 (S), 20:00
DIM 17 **Si mer nach ze retten ?** 17:00
LUN 18 **Si mer nach ze retten ?** 20:00
SAM 23 **Kappkino II** 20:00
DIM 24 **Kappkino II** 11:00, 17:00
LUN 25 **Kappkino II** 10:00 (S)
MAR 26 **Kappkino II** 10:00 (S)
SAM 30 **Schtonk !** 20:00

Juin

VEN 12 **Les frontalières / Die Grenzgängerinnen** 20:00
DIM 14 **Les frontalières / Die Grenzgängerinnen** 17:00
MAR 16 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 10:00 (S), 15:00
MER 17 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 10:00 (S), 14:30 (S)
JEU 18 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 10:00 (S)
VEN 19 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 10:00 (S), 14:30 (S)
SAM 20 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 16:00
DIM 21 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 11:00, 16:00
LUN 22 **Elektrische Schatten / Ombres électriques** 10:00 (S), 14:30 (S)
SAM 27 **Atelier créatif** 10:00
DIM 28 **BAL** 17:00
LUN 29 **BAL** 10:00 (S)
MAR 30 **BAL** 20:00

Juillet

VEN 10 **PATE** 20:00
SAM 11 **PATE** 20:00

L'équipe

Direction générale et artistique
Carole Lorang

Chef de service / administrateur
Marc Schramer

Programmation *Jeunes Publics* et médiation scolaire
Francis Schmit

Administration
Marianne Husting (Bureau de production)
Christophe Quintus (Comptabilité)

Communication et relations publiques
Lawrence Rollier

Accueil des publics
Filipe Ferreira (Accueil des publics)
Yannick Maurice, Stéphanie Pradier,
Jessica Torres (Billetterie)
Marcel Kugener, Sonja Wampach (Accueil)
Susana Barata, Marc Piccatti,
Manuela Santiago, Nicole Welz (Galerie)

Technique
Hans-Josef Fusenig (Responsable technique)
Patrick Moses (Responsable adjoint)
Mike Noël, Laurent Brandenburger,
César Santos (Lumières)
Daniel Battibugli (Son)
Romina Back, Carlo Lerario, Daniel Quiring
(Machinerie)
Laurent Kohn, Steven Moes (Menuiserie)
Claude Hermes (Mécanicien ajusteur)

Partenaires

Rejoignez Les amis du Escher Theater !
Partenaire de longue date, cette a.s.b.l. organise régulièrement des sorties au Escher Theater mais aussi dans les autres établissements culturels du Grand-Duché et étrangers. Elle entretient par ailleurs des relations privilégiées avec l'équipe du théâtre pour améliorer, dans une démarche de qualité, les conditions d'accueil des spectateurs du Escher Theater.
Contact : amis.theatreesch@pt.lu

Partenaires institutionnels

ESCH

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Partenaires associatifs et éducatifs

Les Amis du Théâtre d'Esch a.s.b.l.

ASTI 40 1979 2019

Autisme Luxembourg

ifen INSTITUT DE FORMATION DE L'ÉDUCATION NATIONALE

CTSA Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme

Partenaires culturels

E22 ESCH-SUR-ALZETTE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

am

Escher Bibliothéik BOOKS · ARTS · MULTIMEDIA

100 YEARS A LOOK AT THE PAST A VISION FOR THE FUTURE

CAP

Harmonie municipale Esch-Alzette

Conservatoire de musique Esch sur Alzette GD DE LUXEMBOURG

LA COMPAGNIE DU GRAND BOUBE

Círculo cultural Español Antonio Machado

ROCKHAL

inecc LUXEMBOURG institut européen de chant choral

KINNEKSBOND CENTRE CULTUREL MAMER

KULTURFABRIK

openscreen ASBL

TROIS C-L CENTRE DE CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE LUXEMBOURGEOIS

Ambasciata d'Italia Lussemburgo

Le Escher Theater est membre des réseaux

ETC EUROPEAN THEATRE CONVENTION

THEATER FEDERATIOUN

KULTURPASS

Éditeur : Escher Theater
Coordination : Lawrence Rollier
Rédaction : Lawrence Rollier, Sascha Dahm
Traduction : Sascha Dahm, Dalila Kamunga, Francesco Mormino, why vanilla?
Relecture : Carole Lorang, Françoise Pirovalli, Francis Schmit, why vanilla?
Conception graphique : binsfeld
Imprimerie : Imprimerie Centrale
État : juin 2019

Les photographies de la présente brochure et de l'ensemble des affiches de saison du Escher Theater, prises à Esch, ont été réalisées par le photographe Patrick Galbats. www.patrickgalbats.com

Sous réserve de modifications /
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten.

ESCHER THEATER
CHANGEONS DE DÉCOR

Saison 19/20

ESCHER THEATER

CHANGEONS DE DÉCOR

theatre.esch.lu
+ 352 2754 – 5010 ou – 5020

122 rue de l'Alzette
4010 Esch-sur-Alzette